Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **73 (1955)**

Heft 145

PDF erstellt am: **04.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 145 Bern, Freitag 24. Juni 1955 — 73. Jahrgang — 73me année — Berne, vendredi 24 juin 1955 **No 145**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnamentsbeträge nicht an obige Adrassa, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnemantspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncan-Regia: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne pauvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adrasse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonna d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.

Erneuerung des Abonnements

Um eine Unterbrechung in der Zustellung des Schweizerischen Handelsamtsblattes zu vermeiden, machen wir diejenigen Abonnenten, welche das Blatt für 1, 2, 3 oder 6 Monate abonniert haben, darauf aufmerksam, dass das Abonnement am 30. Juni abgelaufen ist. Wir ersuchen sie deshalb, die vom Postamt zugestellte Rechnung gefl. beachten zu wollen und vor Ende des Monats auf dem Postamt zu begleichen. Das Schweizerische Handelsamtsblatt kann im Inlandverkehr nur durch Vermittlung der Postämter bezogen werden. Alle Reklamationen, die den Abonnements- und Zustelldienst betreffen, sind deshalb bei der Post anzubringen.

DIE ADMINISTRATION.

Renouvellement de l'abonnement

Afin d'éviter toute interruption dans le service de la «Feuille officielle suisse du commerce», nous rendons les abonnés attentifs au fait que les abonnements souscrits pour 1, 2, 3 ou 6 mois viendront à échéance le 30 juin. Nos abonnés auront reçu ces jours la note du bureau des postes pour le renouvellement et nous les prions de bien vouloir régler le prix de l'abonnement avant la fin du mois. Pour le service interne suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Toute réclamation visant le service d'abonnement ou de distribution doit donc être adressée au bureau des postes.

L'ADMINISTRATION.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.
Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.
Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 156263–156293.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Subskription: Sonderheft Nr. 59 (Die wirtschaftliche Seite des Zugabewesens).
Souscription: Supplément No 59 (L'aspect économique des primes).

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst:

Schuldbrief vom 25. August 1913 von Fr. 800, haftend auf Grundbuch Schleitheim Nrn. 4694/73, 4914 und 4915; Schuldner: Martin Bächtold; Gläubigerin: Darlehenskasse Schleitheim.

Kaufschuldbrief vom 6. Dezember 1895 von Fr. 525, haftend auf Grundbuch Schleitheim alt Nr. 3626, neu GZ Nr. 569a; Schuldnerin: Anna Wanner-Hess; Gläubigerin: Spar- und Leihkasse Schleitheim.

Realkautionsurkunde vom 9. Dezember 1900 von Fr. 1650, haftend auf Grundbuch Beggingen Nrn. 1014 und 1744; Schuldner: urspr. Marx Schudel, heute Elise Blum-Schudel; Gläubigerin: Spar- und Leihkasse Schleitheim.

Inhaberschuldbrief vom 26. Februar 1924 von Fr. 2500, haftend auf Grundbuch Beggingen Nrn. 558 und 562; Schuldner: Ernst Wanner.

Schuldbrief vom 18. Mai 1936 von Fr. 1300, haftend auf Grundbuch Beggingen Nrn. 1615, 3844 und 3844a; Schuldner: Gottfried Wanner; Gläubigerin: Spar- und Leihkasse Schleitheim.

Schuldbrief vom 22. April 1913 von Fr. 900, haftend auf Grundbuch Beggingen alt Nrn. 779, 780, 782 und 1567; Schuldner: Robert Vogelsanger; Gläubigerin: Spar- und Leihkasse Schleitheim.

Inhaberschuldbrief vom 19. Februar 1915 von Fr. 6000, haftend auf Grundbuch Siblingen alt Nrn. 6, 7, 2221, 2433, 2434, 2498, 2499, 2511 b, 2512, 2529 und 2530; Schuldner: Johann Schaffner.

Die unbekannten allfälligen Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, sie bis Ende Februar 1956 dem Bezirksrichter Schleitheim vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (130 2)

Schaffhausen, den 21. Februar 1955.

Gerichtskanzlei erster Instanz Schaffhausen:
Dr. K. Bächtold, Gerichtsschreiber.

Es werden vermisst:

1. Gült von Fr. 600, d. d. 31. März 1879, haftend auf Wohnhaus und Zugehör Nr. 929 Schwyz. Verzinsbarer Vorgang: Fr. 1863.74. Debitor: Xaver Kamer. Creditor: Josef Kälin.

2. Gült von Fr. 200, d. d. 20. November 1879, haftend auf Wohnhaus und Zugehör GB Nr. 929 Schwyz. Verzinsbarer Vorgang: Fr. 2463.74. Debitor: Josef Maria Schatt. Creditor: Magdalena Schatt-Kamer.

3. Schuldbrief von Fr. 5600, d. d. 14. Juni 1934, haftend auf Wohnhaus und Zugehör GB Nr. 929 Schwyz. Verzinsbarer Vorgang: Fr. 3663.74. Debitor: Martin Kälin. Creditor: Inhaber.

4. Schuldbrief von Fr. 1000, d. d. 19. November 1934, haftend auf Wohnhaus und Zugehör GB Nr. 929 Schwyz. Verzinsbarer Vorgang: Fr. 9263.74. Debitor: Martin Kälin. Creditor: Inhaber.

Die allfälligen Inhaber dieser Werttitel werden aufgefordert, sie innert einem Jahr seit der ersten Publikation der unterfertigten Amtsstelle vorzulegen, ansonst diese kraftlos erklärt werden. (331 2)

Schwyz, den 18. Juni 1955. Die Bezirksgerichtskanzlei.

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 21. März 1922, von Fr. 400, haftend im ersten Rang auf Grundbuch Biberstein Nrn. 695 und 708, lautend zu Gunsten des Schulgutes der Einwohnergemeinde Biberstein, als Gläubigerin, und zu Lasten des Nadler Rudolf, geb. 1880, alt Färber, Biberstein, als Schuldner.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, denselben innert eines Jahres, d. h. bis zum 25. Juni 1956 dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (333 3)

Aarau, den 22. Juni 1955. Bezirksgericht Aarau.

Es wird vermisst ein Namensschuldbrief von Fr. 250 000, lautend zu Gunsten der Schweizerischen Bodenkreditanstalt und zu Lasten Gb.Hb. Blatt 141 des Grundbuches Arosa der Genossenschaft Alkoholfreies Restaurant und Hotel Pension Orellihaus, Arosa.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird hiermit aufgefordert, ihn innert eines Jahres, von der ersten Bekanntmachung an, dem Kreisamt Schanfigg vorzulegen, andernfalls dieser im Sinne von Art. 870 ZGB kraftlos erklärt wird. (332 2)

Langwies, den 22. Juni 1955. Kreisamt Schanfigg:
Dr. J. Sprecher.

Nous, président du Tribunal du district de Courtelary, sommons: Le ou les détenteurs éventuels de la cédule hypothécaire au profit de M. Gottfried Streit, de 6500 fr., du 27 novembre 1935, Série Ig, No 7912, grevant en 2me rang les immeubles du Réage de Cortébert, Feuillets Nos 300, 304, 319, 329, 335, 349, 350 d'une contenance totale de 3 hectares 90 ares 50 centiares et d'une valeur officielle de 33 850 fr., de la produire au greffe du Tribunal à Courtelary ou de se faire connaitre dans un délai d'une année, dès la première publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (330 2)

Courtelary, le 18 juin 1955. Le président du Tribunal:
O. Troehler.

Kraftloserklärungen — Annulations

Das Sparheft Nr. 5757, vom 19. November 1932, auf die Aargauische Kantonalbank, Baden, als Schuldnerin und auf Bürchler Otto, geb. 1896, Landwirt, Ober-Schönenberg, in Bergdietikon, als Gläubiger lautend, wird kraftlos erklärt. (334)

Baden, den 21. Juni 1955. Bezirksgericht.

I. Die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 132, 136 und 138 vom 10. Juni 1954, 15. Juni 1954 und 17. Juni 1954 und im «Luzerner Kantonsblatt» Nr. 24 vom 12. Juni 1954 veröffentlichte Wertschrift, nämlich Gült von Fr. 3000, angegangen 6. April 1893, haftend auf Steinerweid, Ufhusen, des Albert Glauser-Dubach, errichtet von Kaspar Glauser, Ufhusen, wird kraftlos erklärt.

II. Die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 132, 136 und 138 vom 10. Juni 1954, 15. Juni 1954 und 17. Juni 1954 und im «Luzerner Kantonsblatt» Nr. 24 vom 12. Juni 1954 veröffentlichten Obligationen der Luzerner Landbank Aktiengesellschaft Niederlassung Willisau, nämlich:

Fr. 1000.– Nr. W 12246 mit Coupons pro 15. März 1955/65
Fr. 1000.– Nr. W 12249 mit Coupons pro 29. März 1955/65
Fr. 1000.– Nr. W 12267 mit Coupons pro 19. April 1954/65
Fr. 1000.– Nr. W 12268 mit Coupons pro 25. April 1954/65
Fr. 1000.– Nr. W 12269 mit Coupons pro 25. April 1954/65
Fr. 1000.– Nr. W 12270 mit Coupons pro 29. April 1954/65

werden kraftlos erklärt. (335)

Willisau, den 23. Juni 1955.

Der Amtsgerichtspräsident von Willisau:
Dr. Wiprächtiger.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung.
Vogel-Erb, in Zürich (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1955, Seite 1574), Betrieb des Hotels und Restaurants zum «Stadthof». Das vorletzte Zitat lautet: SHAB. Nr. 228 vom 6. September 1920, Seite 1701.

20. Juni 1955. Restaurant.
Max Riggenbach, in Stallikon (SHAB. Nr. 276 vom 24. November 1936, Seite 2757), Restaurationsbetrieb. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1954 an die neue Aktiengesellschaft «Felsenegg AG.», in Stallikon, erloschen.

20. Juni 1955. Restaurant.
Felsenegg AG., in Stallikon. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 3. Juni 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb des Bergrestaurants «Felsenegg» in der Gemeinde Stallikon. Die Gesellschaft kann auch Grundbesitz in irgendwelcher Form erwerben, verwalten und veräussern, sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen sowie alle Geschäfte vornehmen, die mit dem Gesellschaftszweck zusammenhängen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt das Geschäft der erloschenen Einzelfirma «Max Riggenbach», in Stallikon, mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1954, nach der die Aktiven Fr. 360 178.35 und die Passiven Fr. 350 178.35 betragen, zum Preise von Fr. 10 000, welcher voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief, sofern die Adressen der Aktionäre bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis sieben Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Eduard Gubler, von Zürich, in Lausanne, als Präsident mit Einzelunterschrift; Alex Riggenbach, von Zürich und Basel, in Adliswil, als weiteres Mitglied mit Einzelunterschrift, und Heinrich Kunz, von und in Adliswil, als weiteres Mitglied ohne Zeichnungsbefugnis. Einzelprokura ist erteilt an Elise Riggenbach und Hans Max Riggenbach, beide von Zürich, in Stallikon. Geschäftsdomizil: Felsenegg.

20. Juni 1955. Elektrische Installationen.
Ferd. Stalder's Erben, in Zürich 6, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1949, Seite 2310), elektrische Installationen. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens der Gesellschafterin Wwe. Sophie Stalder, geb. Kuhn, aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Ferdinand Stalder, von Flühli (Luzern) und Zürich, in Zürich 6, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma **Ferd. Stalder** fortgesetzt.

20. Juni 1955. Textilien, Bonneteriewaren.
Sudja-Kölla Aktiengesellschaft, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1951, Seite 1494), Textil- und Bonneteriewaren usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 9. Mai 1955 ist diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt hat.

20. Juni 1955. Schmuckwaren.
Novità G.m.b.H., in Zürich 10 (SHAB. Nr. 8 vom 12. Januar 1954, Seite 90), Schmuckwaren aller Art. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt haben. (Eintragung mit Ermächtigung der Aufsichtsbehörde vom 4. Mai 1955.)

20. Juni 1955. Uhren usw.
Bruppacher, in Zürich (SHAB. Nr. 160 vom 13. Juli 1954, Seite 1813), Uhren, Gold- und Silberwaren. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 7; er lebt in Gütertrennung.

20. Juni 1955.
Paul Rutishauser, Automobilfachschule, Inhaberin A. Rutishauser, in Zürich (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1954, Seite 1578). Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 1. Juni 1955 an die «Autofachschule Rutishauser A.G.», in Zürich, erloschen.

20. Juni 1955.
Autofachschule Rutishauser A.G., in Zürich, Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 15. Juni 1955 eine Aktiengesellschaft. Diese bezweckt den Betrieb einer Automobilfachschule sowie die Durchführung aller damit zusammenhängenden Geschäfte. Die Gesellschaft kann gleichartige Betriebe übernehmen oder sich daran beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt das Geschäft der Firma «Paul Rutishauser, Automobilfachschule, Inhaberin A. Rutishauser», in Zürich, mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 1. Juni 1955, wonach die Aktiven Fr. 104 827.43 und die Passiven Fr. 6800.10 betragen, zum Preis von Fr. 98 000, der voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Anna Rutishauser, geb. Kräher, von Bischofszell, in Zürich, als Vorsitzende, und Finette Rösch, geb. Kräher, von Ersigen (Bern), in Zürich, als weiteres Mitglied. Geschäftsdomizil: Stampfenbachstrasse 40, in Zürich 6.

20. Juni 1955.
TM-Transports Mécanisés S.A. (TM-Mechanische Transporte A.-G.) (TM-Trasporti meccanizzati S.A.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 81 vom 9. April 1951, Seite 849). Edoardo R. Sassella ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Dr. iur. Oskar Hirzel, von Zürich, in Zollikon.

20. Juni 1955.
Gesellschaft für Erstellung billiger Wohnhäuser in Winterthur, in Winterthur 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1954, Seite 525). Eduard Geilinger und Heinrich Steiner sind infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift des erstern ist erloschen. Alfred Schaffner ist jetzt Präsident des Verwaltungsrates und führt Einzelunterschrift. Neu wurden in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt: Dr. Oskar Denzler, von und in Winterthur; Werner Geilinger, von und in Winterthur, und Dr. Friedrich T. Gubler, von Zürich, in Winterthur.

20. Juni 1955.
Samen Mauser A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 14 vom 18. Januar 1952, Seite 149). Es wohnen in Küsnacht (Zürich): Maja Sigrist, geb. Mauser, Mitglied des Verwaltungsrates; Paul Richard Sigrist, Geschäftsführer, und Rudolf J. Weber, Vizepräsident des Verwaltungsrates. Die Prokura von Jakob Plüss ist erloschen.

20. Juni 1955.
Dr. W. Schaufelberger Söhne, SOLIS-Apparatefabriken (Les fils du Dr. W. Schaufelberger, Fabriques d'appareils SOLIS) (Dr. W. Schaufelberger's Sons, SOLIS-apparatus manufacturing) (Dr. W. Schaufelberger figli, Fabbriche d'apparecchi SOLIS), in Zürich 6, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 14 vom 19. Januar 1954, Seite 154). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Alex Minder, von Biel (Bern), in Zürich.

20. Juni 1955. Radiotechnik usw.
Seyffer & Co. Aktien-Gesellschaft, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1955, Seite 522), Engroshaus der Radio-, Hochfrequenz-, Mess- und Elektrotechnik usw. Die Prokura von Rolf Staub ist erloschen.

20. Juni 1955.
Sprachenschule «BREGE», J. R. Guillermin, in Zürich (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1955, Seite 894). Die Firma wird abgeändert auf **Jean R. Guillermin, Sprachenschule.**

20. Juni 1955. Südfrüchte, Gemüse.
Paul Bühler, in Adliswil. Inhaber dieser Firma ist Paul Rudolf Bühler, von Sigriswil (Bern), in Adliswil. Handel mit Südfrüchten und Gemüse. Im Büchel.

20. Juni 1955. Kunststoffartikel.
M. Muff, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Martin Muff, von Ruswil (Luzern), in Zürich 9. Fabrikation von sowie Handel mit Kunststoff-Artikeln. Stampfenbrunnenstrasse 18.

20. Juni 1955. Kinotheater usw.
Anton Hollenstein, Filmproduktion, in Zürich (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1947, Seite 501), Herstellung von Kultur-, Dokumentar- und Propagandafilmen sowie Ausführung von Photoarbeiten usw. Die Firma lautet nun **Anton Hollenstein**. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 11. Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf Ankauf und Betrieb von sowie Beteiligung an Kinotheatern; Handel mit Filmen und Filmlizenzen sowie Tätigung aller mit der Filmbranche zusammenhängenden Geschäfte; Ankauf und Betrieb von sowie Beteiligung an Restaurationsbetrieben. Neues Geschäftsdomizil: Pelikanstrasse 19.

20. Juni 1955. Schreinerei.
Häfliger & Rudolf, bisher in Dietikon, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1951, Seite 2346), Bau- und Möbelschreinerei. Der Sitz der Firma ist nach Zürich 1 verlegt worden. Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Häfliger & Rudolf in Liq.** durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Walter Zillig, von Muolen (St. Gallen), in Rapperswil (St. Gallen). Die Unterschriften der Gesellschafter Johann Häfliger und Willi Rudolf, letzterer nun in Cham, sind erloschen. Geschäftsdomizil: Talstrasse 12, in Zürich 1 (bei Walter Zillig).

20. Juni 1955.
Paul Schäfer-Ferrin, Möbel- und Holzwarenfabrik, in Männedorf (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1948, Seite 377). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

20. Juni 1955. Technische Neuheiten.
Luisa Schmid, in Zürich (SHAB. Nr. 112 vom 14. Mai 1952, Seite 1259), Vertrieb technischer Neuheiten. Diese Firma wird, da der Geschäftsbetrieb nie aufgenommen worden ist, im Handelsregister gelöscht.

Bern — Berne — Berna

Bureau de Delémont

22 juin 1955.
Caisse de crédit mutuel de Courtételle, à Courtételle, société coopérative (FOSC. du 29 décembre 1949, N° 305, page 3406). Joseph Stadelmann, vice-président, ne fait plus partie du comité; sa signature est radiée. Il est remplacé par Louis Schindelholz, jusqu'à présent secrétaire. A été nommé secrétaire: Ernest Guélat, de Fahy, à Courtételle. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Bureau Interlaken

21. Juni 1955. Schuhe.
Ernst Münger, in Interlaken, Schuhhandlung (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1950, Seite 1554). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

21. Juni 1955.
Waldbesitzerverband der Aemter Oberhasli & Interlaken (W.B.V.A.O.I.), in Brienz, Genossenschaft (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1948, Seite 775). Aus der Verwaltung sind der Präsident Heinrich Linder und der Sekretär Walter Möri ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: als Präsident: Hans Fischer-Schild, von und in Brienz; als Sekretär: Adolf Grossmann, von und in Oberried am Brienzersee, bisher Beisitzer. Präsident und Sekretär zeichnen kollektiv.

21. Juni 1955.
Alpfleckviehzucht-Genossenschaft Saxeten, in Saxeten (SHAB. Nr. 44 vom 23. Februar 1948, Seite 542). Aus der Verwaltung sind der Vizepräsident Gottlieb Zingrich-Christen und der Sekretär Robert Seematter-Zingrich zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: als Vizepräsident: Hans Seematter-Streich, und als Sekretär: Fritz Seematter-Zingrich, beide von und in Saxeten. Präsident oder Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

21. Juni 1955.
Wohnbaugenossenschaft Gartenstrasse, in Unterseen (SHAB. Nr. 292 vom 15. Dezember 1953, Seite 3042). Aus der Verwaltung ist der Geschäftsführer Edwin Gugger zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt als Geschäftsführer: Ernst Rothenbühler, von Lützelflüh, in Unterseen, bisher Beisitzer. Präsident, Vizepräsident und Geschäftsführer zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

21. Juni 1955.

Simmentaler Kraftwerke AG. (SKW), in Erlenbach i. S. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 11. Juni 1955 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Nutzbarmachung der öffentlichen Gewässer des Simmentales sowie der Stockenseen. Das Grundkapital beträgt Fr. 6 100 000, zerfällt in 5400 Aktien Serie A zu Fr. 1000, welche auf den Namen lauten und zu 30% liberiert sind, und in 700 Aktien Serie B zu Fr. 1000, welche auf den Namen lauten und voll liberiert sind. Das Aktienkapital ist somit mit Fr. 2 320 000 liberiert. Die Aktien Serie A gewähren Anspruch auf einen Teil am Reingewinn. Die Gesellschaft erwirbt von der Elektrizitätsgenossenschaft Stockenseen-Simme (EGSS), in Erlenbach i. S., gemäss Sacheinlagevertrag vom 11. Juni 1955 folgende Aktiven: a) Grundstück Grundbuch Nr. 168 Erlenbach (Oberstocken- oder Spätberglisee); b) vom Grundstück Nr. 217 Erlenbach (Alp Hinterstocken) den Aufstauraum für den Hinterstockensee; c) Grundstück Grundbuch Nr. 263 Erlenbach (Hinterstockensee); d) Verbindungsstollen (Baurecht Grundbuchblatt Nr. 1195) auf Grundbuchblätter Nrn. 268, 124, 168 und 217 Erlenbach, Oberstocken-, Vorderstocken- und Hinterstockenberg; e) Quellenrecht Grundbuchblatt Nr. 1362, lastend auf Grundstück Grundbuchblatt Nr. 124 Erlenbach (Vorderstockenberg); f) Baurecht Grundbuchblatt Nr. 1363, lastend auf Grundstück Grundbuchblatt Nr. 124 Erlenbach (Vorderstockenberg); g) Quellenrecht Grundbuchblatt Nr. 1364, lastend auf Grundbuchblatt Nr. 62 Erlenbach (Spätbergli); h) Baurecht Grundbuchblatt Nr. 1365, lastend auf Grundstück Grundbuchblatt Nr. 62 (Spätbergli); i) 2 Staurechte und 2 Wasserdurchleitungsrechte zu Lasten der Grundstücke Nrn. 124 und 62 Erlenbach; k) die gesamten Pläne und Unterlagen der EGSS für die Nutzbarmachung der Simmentaler Gewässer und der Stockenseen. Der Preis für diese Sacheinlagen ist auf Fr. 1 050 000 festgesetzt worden. Er wird getilgt durch Aushändigung von 700 voll liberierten Aktien Serie B zu je Fr. 1000 und von 700 Tilgungsgutscheinen im Gesamtbetrage von Fr. 350 000. Die Gesellschaft stellt der EGSS jährlich 5 Millionen kWh zum Selbstkostenpreis, höchstens für 3 Rp. pro kWh zur Verfügung. Die Gesellschaft bezahlt der EGSS vom Tage der Kollaudation der Zentrale Erlenbach hinweg während 50 Jahren einen Betrag von jährlich 10 000 Fr. Die Gesellschaft bezahlt der EGSS ferner vom Tage der Kollaudation des Stokkenseewerkes hinweg während 50 Jahren jedes Jahr einen weitern Betrag von Fr. 10 000. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Amtsblatt des Kantons Bern» und im «Anzeiger für Nieder- und Obersimmental». Die gesetzlich vorgeschriebenen Veröffentlichungen erscheinen ausserdem im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich (vervielfältigte Mitteilungen). Der Verwaltungsrat besteht aus 5 bis 11 Mitgliedern. Ihm gehören an: Werner Hadorn, von Erlenbach i. S., in Spiez; Henri Huber, von Hausen (Zürich), in Köniz; Walter Jahn, von Twann, in Bern; Franz von Waldkirch, von Schaffhausen, in Bern; Francis Bolens, von Genf, Bursins und Colombier (Waadt), in Genf; André Koechlin, von Zürich, in Genf; Ernst Keller, von Fischenthal, in Thun; Gottlieb Rieder, von und in St. Stephan; Oswald Zumwald, von und in Erlenbach i. S. Es wurden dabei gewählt als Präsident: Walter Jahn, vorgenannt; als Vizepräsident: Gottlieb Rieder, vorgenannt, und als Sekretär: Gottfried Hertig, von Rüderswil, in Bern. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: Walter Jahn, Gottlieb Rieder, Franz von Waldkirch und Francis Bolens. Erweiterte Kollektivprokura zu zweien im Sinne von Art. 459, al. 2, OR, wurde erteilt an: Gottfried Hertig, von Rüderswil, in Bern. Gewöhnliche Kollektivprokura wurde erteilt an Armin Maurer, von und in Bolligen, bei Bern. Die Zeichnungsberechtigten zeichnen kollektiv zu zweien. Rechtsdomizil: bei Oswald Zumwald, Bahnhofstrasse, in Erlenbach i. S.; Geschäftsdomizil: in Bern, Viktoriaplatz 2, Bernische Kraftwerke A.G.

Luzern — Lucerne — Lucerna

20. Juni 1955. Liegenschaften.

Pecunia A.G. Luzern, in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 6. Juni 1955 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und den Verkauf von Liegenschaften sowie die Erstellung von Hochbauten; sie kann alle Geschäfte tätigen, die mit dieser Zielsetzung in Zusammenhang stehen, und sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, die insgesamt mit Fr. 20 000 einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der aus 1 bis 5 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat setzt sich gegenwärtig wie folgt zusammen: Herbert Keller, von Luzern, in St. Niklausen, Gemeinde Horw, Präsident, sowie Emil Jauch, von und in Luzern, und Martin Petermann, von Root und Luzern, in Kriens. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Adresse der Gesellschaft: Hirschmattstrasse 24 (bei Herbert Keller).

20. Juni 1955. Textilien.

J. Bollag-Guggenheim & Co., in Luzern, Textilien, Partiewaren (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1949, Seite 2911). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Isidor Bollag-Guggenheim lebt mit seiner Ehefrau Berta, geb. Guggenheim, in Gütergemeinschaft gemäss Art. 215 ZGB.

20. Juni 1955. Teppiche usw.

Linsi & Co. A.G., in Luzern, Teppiche usw. (SHAB. Nr. 130 vom 6. Juni 1952, Seite 1439). Otto Riedweg ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Otto Linsi ist jetzt einziger Verwaltungsrat und führt wie bisher Einzelunterschrift.

20. Juni 1955. Konditorei usw.

Frau Setz-Lustenberger, in Luzern, Konditorei usw. (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1950, Seite 2954). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

20. Juni 1955. Mühlen.

Steiner & Cie. A.G., in Alberswil, Mühlen (SHAB. Nr. 143 vom 23. Juni 1954, Seite 1629). Dr. med. Friedrich Stocker-Steiner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Fritz Steiner, von und in Malters; er führt wie bisher Kollektivunterschrift.

20. Juni 1955. Getreide usw.

Steiners Söhne & Cie. A.G., in Malters, Getreide usw. (SHAB. Nr. 143 vom 23. Juni 1954, Seite 1629). Dr. med. Friedrich Stocker-Steiner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Fritz Steiner, von und in Malters; er führt wie bisher Kollektivunterschrift.

20. Juni 1955. Gasthaus.

Kaspar Wyss-Bucher, in Gelfingen. Inhaber dieser Firma ist Kaspar Wyss-Bucher, von und in Hochdorf. Gasthaus «Sternen».

20. Juni 1955. Stahlwaren.

Hänni & Rebmann, in Kriens. Friedrich Hänni, von Toffen (Bern), und Hans Rebmann, von Spiez und Kriens, beide in Kriens, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem Tag der Eintragung beginnt. Vertrieb von Solinger Stahlwaren, sowie verschiedene Vertretungen. Gallusstrasse 6.

Glarus — Glaris — Glarona

20. Juni 1955.

GESKA, Gesellschaft schweizerischer Kräuterkäsefabrikanten m.b.H., in Glarus (SHAB. Nr. 93 vom 22. April 1948, Seite 1135). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 4. Juni 1955 sind die Statuten teilweise revidiert worden. Der «Verband nordostschweizerische Käserei- und Milchgenossenschaften» hat von seiner Stammeinlage Fr. 1000 an Fritz Zwicky-Vonmüllenen abgetreten. Die Stammeinlage des Verbandes nordostschweizerischer Käserei- und Milchgenossenschaften beträgt nun Fr. 13 000 und diejenige von Fritz Zwicky-Vonmüllenen Fr. 4000. Das Stammkapital der Gesellschaft beträgt wie bisher Fr. 40 000. Die übrigen Statutenänderungen berühren die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

16. Juni 1955. Molkerei, Schweinemast.

Ferdinand Pfleghart, bisher in Wildberg (Zürich), Käserei und Schweinemast (SHAB. Nr. 59 vom 13. März 1953, Seite 594). Die Firma hat den Sitz nach Lichtensteig verlegt. Inhaber ist Ferdinand Pfleghart, von Gündelhart-Steckborn (Thurgau), nun in Lichtensteig. Die Firma lautet jetzt: Ferd. Pfleghart. Jetzige Geschäftsnatur: Molkerei und Schweinemast. Hauptstrasse.

20. Juni 1955. Waren aller Art.

Handels G.m.b.H. Gams, in Gams. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 26. Mai 1955 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Handel mit Waren aller Art. Sie kann auch Grundeigentum erwerben, sich an andern Gesellschaften beteiligen oder solche erwerben. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Max Berger, von Subingen und Oberbuchsiten, in Kaiseraugst, und Jean Fellmann, von Egolzwil, in Zürich, je mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000, die durch Verrechnung mit einer Forderung gegenüber der Gesellschaft voll liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Kaufvertrag vom 13. April 1955 von der «Mineral A.G.», in Gams, die Fabrikliegenschaft Nr. 1379, Kat. Nr. 20 c, Blatt 1, in Gams zum Kaufpreis von Fr. 150 000. Einladungen und Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die beiden Gesellschafter sind Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien. Staatsstrasse (bei Station Haag-Gams).

20. Juni 1955. Elektromechanische Werkstätten usw.

H. Spirig & Co., in Balgach, Elektromechanische und thermische Werkstätten, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 43 vom 23. Februar 1953, Seite 435). Anton Frei ist am 31. Dezember 1953 aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neu ist der Gesellschaft beigetreten Karl Federer-Spirig, von und in Berneck.

20. Juni 1955.

Braunviehzuchtgenossenschaft Thal-Rheineck, in Thal (SHAB. Nr. 194 vom 21. August 1950, Seite 2168). Die Unterschrift von Johann Frischknecht ist erloschen. Der bisherige Aktuar Ernst Künzler ist nun gleichzeitig Stellvertreter des Präsidenten. Neu wurde als Kassier in den Vorstand gewählt: Willi Beerli, von Thal, in Bauriet-Thal. Der Präsident oder dessen Stellvertreter zeichnet zu zweien mit dem Aktuar oder Kassier.

20. Juni 1955. Autoreparaturen usw.

Jakob Bachmann, in St. Margrethen. Inhaber der Firma ist Jakob Bachmann-Schmidinger, von Hombrechtikon (Zürich), in St. Margrethen. Autoreparaturwerkstätte, Service für Dieselpumpen und -Düsen, Automobilhandel. Hauptstrasse.

20. Juni 1955. Berufskleider.

H. Steiner, in Wil. Inhaber der Firma ist Hans Steiner-Lutz, von Rieden (St. Gallen), in Wil. Vertretung von Berufskleidern. Untere Bahnhofstrasse Nr. 24.

20. Juni 1955.

Süsstrunk, Feg-Bürsten, in St. Gallen, Vertrieb von Fegbürsten (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1948, Seite 708). Diese Firma ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

21. Juni 1955.

Ersparnisanstalt Niederuzwil, in Niederuzwil, Gemeinde Henau, Genossenschaft (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1954, Seite 116). Die Prokura von Ernst Wittenwiler ist erloschen.

21. Juni 1955.

Rud. Engeler, Hotel weisses Kreuz, in St. Gallen (SHAB. Nr. 70 vom 27. März 1951, Seite 740). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

21. Juni 1955. Technische Artikel für die Landwirtschaft.

Albert Eggenberger, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Albert Eggenberger, von Grabs, in St. Gallen. Handel mit technischen Artikeln für die Landwirtschaft. Waldaustrasse 8.

21. Juni 1955. Töpferei.

A. Blumenthal-Bouten, in St. Gallen, Töpferwerkstatt (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1950, Seite 283). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

21. Juni 1955. Flaschen.

V. Weyermann, in St. Gallen, Flaschenhandel (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1946, Seite 2036). Diese Firma wird, weil nicht mehr eintragspflichtig, auf Begehren des Inhabers gelöscht.

21. Juni 1955. Restaurant, Konditorei.

Hans Faes-Margelist, in St. Gallen, Café-Konditorei-Restaurant «Neueck» (SHAB. Nr. 118 vom 24. Mai 1948, Seite 1436). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Lausanne (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1955, Seite 946) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

21. Juni 1955.

St. Gallischer Milchkäuferverband, in St. Gallen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1949, Seite 2767). Die Unterschrift von Fritz Bos-

sert ist erloschen. Der bisherige Beisitzer Ernst Züger, von Altendorf (Schwyz), in Gossau (St. Gallen), wurde zum Präsidenten ernannt. Der Präsident oder der Aktuar zeichnet kollektiv mit dem Vizepräsidenten oder dem Kassier.

21. Juni 1955.

Viehzuchtgenossenschaft Mols, in Mols, Gemeinde Quarten (SHAB. Nr. 115 vom 20. Mai 1948, Seite 1400). An der Hauptversammlung der Genossenschafter vom 25. Februar 1954 wurden die Statuten revidiert. An Stelle der bisherigen beschränkten persönlichen Haftung bis zu Fr. 100 pro Mitglied wurde die unbeschränkte persönliche Haftbarkeit der Mitglieder für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft eingeführt. Die Unterschriften von Anton Gubser und Karl Romer sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Johann Stoffel, als Präsident, und Alois Walser, als Aktuar, beide von und in Quarten. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Aargau — Argovie — Argovia

21. Juni 1955. Lufttechnische Anlagen.

Ammann G.m.b.H., Zweigniederlassung in Reinach (SHAB. Nr. 239 vom 13. Oktober 1954, Seite 2617), mit Hauptsitz in Aarau. Der Gesellschafter und Geschäftsführer Gottlieb Ammann wohnt in Zollikon (Zürich).

21. Juni 1955.

Fournier- und Holzwarenwerke Rheinfelden AG (Usines de placage et d'articles en bois S.A. Rheinfelden, in Rheinfelden (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1954, Seite 3151). In der Generalversammlung vom 26. März 1955 wurden die Statuten abgeändert. Die Firma lautet nun: **Fournierwerk AG. Rheinfelden (Usine de Placages S.A. Rheinfelden).** Ernst Hauser, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt: Dr. Josef E. Fischer, von Hitzkirch (Luzern), in Zürich. Er zeichnet mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten. Vizepräsident des Verwaltungsrates ist nun das bisherige Mitglied Jean Frick.

21. Juni 1955.

Viehzuchtgenossenschaft Bözberg und Umgebung, in Gallenkirch (SHAB. Nr. 49 vom 1. März 1954, Seite 549). Die Unterschrift von Ernst Keller, Aktuar und Kassier, ist erloschen. Als Aktuar, Kassier und Zuchtbuchführer wurde neu in den Vorstand gewählt: Ernst Müller, von und in Oberbözberg. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

21. Juni 1955.

Papiersackfabrik Rothrist A.-G. (Fabrique de sacs en papier Rothrist S.A.), in Rothrist, Verarbeitung von Papier, insbesondere Herstellung von Säcken und Beteiligung an andern Unternehmungen (SHAB. Nr. 250 vom 27. Oktober 1953, Seite 2575). Kollektivprokura ist erteilt worden an Heinz Erich Christen, von Suhr, in Rothrist. Die Prokura von Ernst Tschabold ist erloschen.

21. Juni 1955.

Wasserversorgungsgenossenschaft Boswil, in Boswil (SHAB. Nr. 90 vom 20. April 1954, Seite 1001). Hans Keusch-Schäli, bisher Aktuar, ist nun Kassier; seine Unterschrift ist erloschen. Als Aktuar wurde neu in den Vorstand gewählt: Alois Huber, von und in Boswil. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

21. Juni 1955.

Landw. Konsumgenossenschaft Rohrdorf & Umgebung, in Oberrohrdorf (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1952, Seite 2873). Die Unterschrift von Kastor Trost ist erloschen. Präsident ist nun der bisherige Vizepräsident Josef Schürmann und als Vizepräsident wurde gewählt: Fritz Regez, von Oberwil im Simmental, in Remetschwil-Busslingen (bisher Beisitzer). Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar; der Verwalter führt Einzelunterschrift.

21. Juni 1955.

Krankenkasse Möriken-Wildegg und Umgebung, in Möriken-Wildegg, Genossenschaft (SHAB. Nr. 96 vom 25. April 1952, Seite 1080). Die Unterschriften von Alfred Brugger, Präsident, und Willi Fasler, Aktuar, sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Hans Schärer-Briner, von Möriken-Wildegg, in Möriken, als Präsident, und Rudolf Wernli, von Thalheim (Aargau), in Möriken, als Aktuar. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

21. Juni 1955. Chemische Artikel.

HYDRIOR AG., Wettingen, in Wettingen, Fabrikation von und Handel mit chemischen Artikeln und Beteiligung an ähnlichen Gesellschaften (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1955, Seite 48). Dr. ing. Ferruccio Calvelli und Cesare Giudici sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

17. Juni 1955.

ESPA-Immobilien A.G., in Frauenfeld. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 16. Juni 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf sowie die Verwaltung von Grundstücken und Liegenschaften. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Aktionäre erhalten die Mitteilungen durch eingeschriebenen Brief. Der aus 1 bis 6 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat setzt sich zusammen aus: Carl Strässler, von Wil bei Rafz, in Frauenfeld, Präsident; Martin Pederiva, von und in Frauenfeld, und Eugen Ehrat, von Lohn (Schaffhausen), in Frauenfeld. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Fliederstrasse 50.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

20 juin 1955. Restaurant.

B. Gavillet, à Ollon, exploitation du café-restaurant du Mouton (FOSC. du 17 mai 1951, page 1188). La titulaire Blanche-Marcelle Gavillet est épouse d'Henri-David Amiguet, de et à Ollon, dont elle est dûment autorisée. La raison est modifiée en celle de Blanche Amiguet.

20 juin 1955. Produits chimiques, savons, etc.

Chemtex S. à r. l., à Aigle. Suivant acte authentique et statuts du 9 juin 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée qui a pour objet la représentation de la savonnerie de Villeneuve et de produits chimiques, l'achat et la vente de tous produits, participation, représentation et gérance de toutes entreprises, exportation, importation et fabrication de produits chimiques. Le capital social est de 50 000 fr. Les associés sont: Jack Koerfer, de nationalité allemande, à La Tour-de-Peilz, pour une part de 30 000 fr.; Marguerite Dufer, de nationalité belge, à Clarens-Châtelard, pour une part de 15 000 fr., et Vincent Barroud, de Leysin (Vaud), à Aigle, pour une part de 5000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'associé Jack Koerfer, séparé de biens de Monique, née Rasche, de nationalité allemande, à La Tour-de-Peilz, a été désigné comme gérant avec signature individuelle. Locaux: Usine Barroud, route d'Evian.

21 juin 1955. Boulangerie, café.

A. Stucky, à Bex, boulangerie et café de la Treille (FOSC. du 21 septembre 1951, page 2355). La maison n'étant plus assujettie à l'inscription, la raison est radiée à la demande du titulaire.

Bureau de Lausanne

21 juin 1955. Immeubles.

S. I. Rue du Simplon 27, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 14 juin 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but toutes opérations immobilières, soit achat, exploitation et vente de tous immeubles bâtis ou non, la construction de bâtiments, ainsi que la gérance de tous immeubles, notamment l'achat pour le prix de 140 000 fr. d'une parcelle de terrain et d'un immeuble sis à Lausanne, lieu dit «En Mornex», d'une surface totale de 368 m², soit les Nos 7 af, 7 ad et 7ae du plan folio 84. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., libérées jusqu'à concurrence de 30 000 fr. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Si tous les actionnaires sont connus, les convocations sont faites par lettres recommandées. La société est administrée par un conseil de 1 ou de plusieurs membres. Philippe Chamot, de Morrens, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: avenue Bellefontaine 6, chez Chamot & Cie.

21 juin 1955. Cinémas.

Atlantic S.A., à Lausanne, exploitation de cinémas (FOSC. du 24 janvier 1952, page 22). Les signatures des administrateurs Claudius Buclin, démissionnaire, et Fernand Wiswald qui n'est plus administrateur, sont radiées. Le conseil est composé de Henri Niess, président (inscrit); Bernard Hofstetter, de Buchholterberg (Berne), à Pully, secrétaire, et Pierre Baumgartner, de Cham, à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs, les pouvoirs du président étant modifiés en conséquence. Le bureau est transféré rue St-Pierre 1, dans les locaux de la société.

21 juin 1955. Café.

E. Pautex, à Lausanne, café «A la Lampe Eternelle» (FOSC. du 6 nonombre 1950, page 2849). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

21 juin 1955. Café.

Mme Pautex, à Lausanne. Le chef de la maison est Lucienne Pautex, née Cornioley, d'Aigle, veuve d'Edmond Pautex, à Lausanne. Café à l'enseigne: «A la Lampe Eternelle». Rue Caroline 1.

21 juin 1955. Hôtel, immeubles.

Carlton S.A., à Lausanne, hôtel et immeubles (FOSC. du 9 février 1955, page 385). La signature de l'administrateur Eugène Schneuwly, démissionnaire, est radiée. Albert Mahler, de Zurich, à Pully, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

21 juin 1955. Représentations, etc.

Cesco S.A., à Lausanne, représentations, etc. (FOSC. du 21 mai 1954, page 1320). La signature de l'administrateur Kurt Enz, démissionnaire, est radiée. Charles Jaillet, de Vallorbe, à Lausanne, est nommé administrateur avec signature collective à deux.

21 juin 1955. Bâtiments, etc.

Antonioli frères, à Lausanne, entreprise générale de bâtiments, etc., société en nom collectif (FOSC. du 25 juin 1954, page 1657). La société est dissoute depuis le 31 décembre 1954. L'actif et le passif sont repris par la raison individuelle «Ferdinand Antonioli», à Lausanne. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

21 juin 1955. Bâtiments.

Ferdinand Antonioli, à Lausanne. Le chef de la maison est Ferdinand Antonioli, d'Italie, à Crissier, qui reprend, dès le 1er janvier 1955, l'actif et le passif de la société en nom collectif «Antonioli frères», à Lausanne, radiée. Entreprise générale de bâtiments. Rue de l'Ecole-de-Commerce 3.

21 juin 1955.

Société Immobilière Chailly-Rosière, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 24 décembre 1948, page 3501). La signature de l'administrateur Armand Lambelet, démissionnaire, est radiée. Bernard Amstutz, de Sigriswil, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré Grand-Pont 2, chez Fiduciaire Amstutz & Cie.

21 juin 1955. Chauffages centraux.

F. Amy, à Pully. Le chef de la maison est Fernand Amy, allié Croset, d'Ogens (Vaud), à Pully. Installation de chauffages centraux. Avenue S.-Reymondin 17.

Bureau de Morges

26 mai 1955. Appareils de radios, etc.

Gustave Michaud, à La Sarraz, représentation d'appareils de radio et accessoires (FOSC. du 10 janvier 1936, N° 7, page 73). La maison a transféré son siège à Morges. Le titulaire est Gustave Michaud, d'Orny, à Morges. Radio-service. Commerce de radios, gramos, disques, accessoires électriques. Rue du Sablon 13 a.

21 juin 1955. Comestibles.

E. Knöpfel, à Lonay. Le chef de la maison est Ernst Knöpfel, de Hundwil (Appenzell A.-Rh.), à Lonay. Commerce de comestibles en gros, mi-gros et détail.

Bureau de Nyon

21 juin 1955. Immeubles.

Clairval S.A., à Nyon. Suivant acte authentique et statuts du 15 juin 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la location, la revente et l'exploitation de tous terrains et immeubles sis en Suisse et, en particulier, l'achat aux hoirs de Louis Cretegny, pour le prix de 35 000 fr., de la parcelle 744, feuille 23, du cadastre de Nyon, au lieu dit «En Marens», d'une superficie de 19 a. 06 ca. Le capital de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr., au porteur, est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres. Fritz Rey-

mond, de Vaulion, à Nyon, est actuellement seul administrateur avec signature individuelle. Bureaux: Etude A. et J.-P. Michaud, notariat-gérances, rue de la Gare 36.

21 juin 1955.

Syndicat pour l'élevage de la race brune de Gland et environs, à Gland. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but de favoriser le développement de l'élevage de la race brune et de protéger les intérêts des éleveurs de bétail de race brune. Les statuts portent la date du 14 mars 1955. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité de 3 membres au moins, actuellement composé de: Walter Stahl, de Busswil (Thurgovie), à Gland, président; Etienne Félix, de La Rogivue, à Gland, secrétaire-caissier, et Jules-César Haefeli, de Mümliswil-Ramiswil (Soleure), à Begnins, vice-président. Le président ou le vice-président signent collectivement à deux avec le secrétaire-caissier.

Bureau d'Orbe

21 juin 1955. Café.

M. Chapuis, précédemment au Montsur Lausanne, exploitation d'un café à l'enseigne «Café du Grand Mont» (FOSC. du 20 novembre 1953, page 2801). La maison a transféré son siège à Vaulion. Le titulaire est Maurice Chapuis, de Romanel sur Lausanne, actuellement à Vaulion. Exploitation du café à l'enseigne «Café du Nord».

21 juin 1955. Textiles, etc.

M. Rentznik, ci-devant René Ramelet, Manufacture le Jura, à Vallorbe (FOSC. du 12 mai 1955, N° 110, page 1264). Par jugement du 20 juin 1955, le président du Tribunal du district d'Orbe a déclaré le titulaire en état de faillite.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau Brig

21. Juni 1955.

Oswald Kronig, Spenglerei & Installationen, in Zermatt (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1955, Seite 725). Das Geschäft ist nicht mehr zur Eintragung verpflichtet. Die Firma wird auf Begehren des Inhabers gelöscht (HRV Art. 54).

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

20 juin 1955. Horlogerie.

Gaston Ries, à La Chaux-de-Fonds, fabrication, achat et vente d'horlogerie (FOSC. du 18 avril 1944, N° 90). Cette raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Ries, Bannwart et Cie», à La Chaux-de-Fonds, inscrite ci-dessous.

20 juin 1955. Horlogerie.

Ries, Bannwart et Cie, à La Chaux-de-Fonds. Sous cette raison sociale, Gaston-Rodolphe Ries, de La Brévine, à La Chaux-de-Fonds, René-Marcel Bannwart, de Rüegsau, à La Chaux-de-Fonds, et Simone Ries, fille de Gaston-Rodolphe, de La Brévine, à La Chaux-de-Fonds, ont constitué une société en nom collectif qui commencera le 1er juillet 1955, et qui reprend, dès cette date l'actif et le passif de la raison individuelle «Gaston Ries», à La Chaux-de-Fonds, radiée. Fabrication, achat et vente d'horlogerie. La société sera engagée par la signature collective à deux des associés. Rue Jardinière 125.

20 juin 1955.

Compagnie des Montres Impérial (Imperial Watch Company), à La Chaux-de-Fonds, société anonyme (FOSC. du 24 août 1948, N° 197). Selon procès-verbal authentique de l'assemblée générale extraordinaire du 9 juin 1955, la société a décidé de changer sa raison sociale qui sera désormais la suivante: **Imperial Watch Co. C. Kohler S.A.** Les statuts ont été modifiés en conséquence.

Bureau de Neuchâtel

20 juin 1955. Appareils électriques, etc.

Fael, Société Anonyme, à Saint-Blaise, fabrication, vente et commerce d'appareils électriques, etc. (FOSC. du 15 avril 1953, N° 85, page 886). La société a modifié sa raison sociale en: **Safamex, Société Anonyme**, conformément à la décision de l'assemblée générale extraordinaire du 16 juin 1955. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

Genf — Genève — Ginevra

20 juin 1955. Pierres fines, etc.

Oppermann, à Genève. Chef de la maison: Alfred Victor Oppermann, de nationalité allemande, à Genève, séparé de biens de Lisette, née Borner. Commerce de pierres fines, perles et brillants. 62, boulevard Saint-Georges.

20 juin 1955. Développement des lettres, etc.

Connaître, à Pregny, développer les lettres, les arts et les sciences, etc., société coopérative (FOSC. du 27 septembre 1949, page 2509). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 1er juin 1955.

20 juin 1955. Produits chimiques, etc.

Chemimpex S.A., à Genève, produits chimiques, etc. (FOSC. du 22 mars 1955, page 772). Conseil d'administration: René Meyer, président, de Bâle, à Rolle (Vaud), et Louis-J. von Arx (inscrit) nommé secrétaire, lesquels signent individuellement.

20 juin 1955.

Société Immobilière Mouettes-Midi B, à Genève, société anonyme (FOSC. du 26 mai 1955, page 1380). Edouard Chamay, de et à Genève, est nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs de Max Dubuis, administrateur démissionnaire, sont radiés.

20 juin 1955.

Société Immobilière Mouettes-Midi C, à Genève, société anonyme (FOSC. du 26 mai 1955, page 1380). Edouard Chamay, de et à Genève, est nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs de Max Dubuis, administrateur démissionnaire, sont radiés.

20 juin 1955.

Société Immobilière Beaumont-Parc C, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 novembre 1953, page 2825). Conseil d'administration: Jean-Gabriel Zanetta, président, de Caneggio (Tessin), à Genève, et André Reymond, secrétaire, de Vaulion (Vaud), à Genève, lesquels signent collectivement. Les pouvoirs de Francis Bostico, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile: 15, quai de l'Ile, bureaux d'André Reymond, expert-comptable.

20 juin 1955. Produits alimentaires, etc.

Castelver S.A., à Veyrier, produits alimentaires et pharmaceutiques, etc. (FOSC. du 17 mars 1954, page 705). Les pouvoirs des administrateurs André Girardet, Alfred dit Fred Hoffmann, Elie Pouterman, démissionnaires, et Léon Jasinski, dont les fonctions ont pris fin, sont radiés. La procuration conférée à Ferdinand Glinz est radiée.

20 juin 1955.

Société immobilière du Léman A, à Genève, société anonyme (FOSC. du 18 septembre 1947, page 2715). Conseil d'administration: Jean-Jacques L'Huillier (inscrit) nommé président; André Wermuth, secrétaire, de et à Genève; Eugène Momo (inscrit jusqu'ici comme secrétaire); Alphonse Zoppino (inscrit), et Pierre L'Huillier (inscrit), lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de Joachim Zoppino, administrateur démissionnaire, sont radiés.

20 juin 1955.

Société immobilière du Léman B, à Genève, société anonyme (FOSC. du 18 septembre 1947, page 2715). Conseil d'administration: Jean-Jacques L'Huillier (inscrit) nommé président; André Wermuth, secrétaire, de et à Genève; Eugène Momo (inscrit jusqu'ici comme secrétaire); Alphonse Zoppino (inscrit), et Pierre L'Huillier (inscrit), lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de Joachim Zoppino, administrateur démissionnaire, sont radiés.

20 juin 1955. Drogueries, etc.

Drogalia S. à r. l. Genève, à Genève, exploitation de drogueries, etc. (FOSC. du 31 juillet 1953, page 1880). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 16 mai 1955, la société a prononcé sa dissolution. La liquidation est terminée. Toutefois, à défaut du consentement de l'administration cantonale de l'impôt pour la défense nationale et de l'administration cantonale des contributions publiques, la radiation ne peut encore être opérée.

20 juin 1955.

Société de Gérance et de Commerce, à Genève, société anonyme (FOSC. du 18 mars 1953, page 639). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 10 juin 1955, la société a modifié ses statuts. Objets: l'administration de participations financières à toute entreprise établie hors du canton de Genève, dans le sens d'une compagnie holding. La société pourra s'intéresser à toutes affaires commerciales et industrielles et participer de toute manière à toute entreprise établie hors du canton de Genève, dans lequel elle n'exercera aucune activité, sauf toutefois celle strictement réservée à son administration.

20 juin 1955.

Société Immobilière rue Jean-Robert Chouet 15, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 14 juin 1955 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la location, la construction et la revente d'immeubles sis dans le canton de Genève, et en particulier l'achat, pour le prix de 200 000 fr., de l'immeuble formant au cadastre de la commune de Genève, section Petit-Saconnex, la parcelle 480, contenant 2 ares, 2 mètres, avec bâtiment rue Jean-Robert Chouet 15. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Adolphe Herbez, de l'Abergement (Vaud), à Genève, est seul administrateur, avec signature individuelle. Domicile: 6, place du Molard, bureau de Henri Vergano.

20 juin 1955. Appareils électriques et ménagers, etc.

«Central'Electric», Paul Cretegny, à Genève, fabrication et commerce d'appareils électriques et ménagers et autres produits similaires (FOSC. du 20 janvier 1955, page 192). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

20 juin 1955. Articles ménagers, etc.

Central'Electric S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 3 juin 1955 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente en gros et au détail, l'importation, l'exportation de tous articles ménagers et d'appareils électriques. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Il est fait apport à la société, selon bilan et inventaires au 31 mars 1955, de divers actifs de la maison exploitée jusqu'ici sous la raison individuelle «Central'Electric, Paul Cretegny», à Genève, le tout estimé 50 388 fr. 80 (soit 15 000 fr. pour le goodwill). Cet apport est fait, à charge par la société de reprendre, à l'exclusion de tout autre passif, une créance de 1110 fr. 60 figurant au bilan susmentionné. L'apport est accepté pour le prix de 49 278 fr. 20. Ce montant est imputé sur le capital, à concurrence de 48 000 fr., en libération complète de 48 actions de 1000 fr. chacune, souscrites par l'apporteur qui reste créancier de la société pour le solde de 1278 fr. 20. En outre, il est fait apport à la société, selon état dressé le 3 juin 1955, d'une créance contre un tiers, au montant de 450 fr., d'une machine comptable estimée 400 fr. et d'une machine à polycopier estimée 380 fr. L'apport est accepté pour le prix total de 1230 fr. Ce montant est imputé sur le capital, à concurrence de 1000 fr., en libération complète d'une action de 1000 fr. souscrite par l'apporteur qui reste créancier de la société pour le solde de 230 fr. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Paul Cretegny, de Riverolle (Vaud), à Neuchâtel, est unique administrateur. Arthur Loersch, de et à Neuchâtel, est directeur. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur et du directeur. Locaux: 7, rue du Conseil-Général.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations, du 16 avril 1947)

Le Département de justice et police du canton de Vaud a autorisé Mme **Liliane Bergien**, commerce de confection pour dames, rue de la Louve 3, à Lausanne, à procéder à une liquidation générale de son commerce. Délai d'interdiction de réouverture: **24 septembre 1960.** (AA. 162)

Lausanne, le 23 juin 1955. **Département de justice et police.**

Möbel-Kreditkasse AG., Zürich 6

Bilanz per 31. Dezember 1954

(Nach Gewinnverteilung)

Aktiven	Fr.	Rp.	Passiven	Fr.	Rp.
Kassa- und Postcheckguthaben	32 717	30	Bankenkreditoren auf Sicht	29 224	—
Bankendebitoren auf Sicht	401	—	Kreditoren auf Sicht	1 601	55
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	68 577	80	Kreditoren auf Zeit	22 022	95
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	700 922	45	Sonstige Passiven	117 009	10
Sonstige Aktiven	6 201	20	Dividenden-Konto	30 000	—
			Aktienkapital	600 000	—
			Gesetzlicher Reservefonds	4 500	—
			Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	4 462	15
	808 819	75		808 819	75

Ertragsrechnung per 31. Dezember 1954

Kosten		Fr.	Rp.	Ertrag	Fr.	Rp.
Kosten und Passivzinsen		68 134	55	Saldovortrag vom 31. Dezember 1953	4 983	15
Reingewinn des Jahres	Fr. 31 479.—			Aktivzinsen und Kommissionen	99 613	55
Saldovortrag vom Vorjahr	» 4 983.15	36 462	15		104 596	70
		104 596	70			

‹Thesaurus›, Continentale Effekten-Gesellschaft, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1954

Aktiva		Fr.	Rp.	Passiva	Fr.	Rp.
Bankendebitoren auf Sicht		2 835 272	50	Obligationenanleihe	950 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		718 800	75	Bankenkreditoren auf Sicht	1 800 000	—
Wertschriften und Beteiligungen:				Delkrederekonto	130 000	—
Aktien	Fr. 8 003 847.—			Rückstellungskonto	6 300 000	—
Obligationen	» 4 389 121.—			Sonstige Passiven	2 126 863	25
Konto Wertverminderung des Portefeuilles	» 2 112 723.60	14 505 691	60	Aktienkapital	5 000 000	—
				Reservefonds	1 000 000	—
				Spezialreservefonds	200 000	—
				Gewinn- und Verlustkonto	552 901	60
		18 059 764	85		18 059 764	85

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1954

Soll	Fr.	Rp.	Haben	Fr.	Rp.
Passivzinsen	33 606	90	Vortrag vom Vorjahr	225 680	60
Unkosten:			Aktivzinsen	28 289	50
Gesellschaftsbehörden und Personal	56 475	—	Ertrag der Wertschriften	445 410	20
Geschäfts- und Bureaukosten	42 797	30	Verschiedenes	40 681	20
Steuern und Abgaben	54 280	70			
Gewinnsaldo	552 901	60			
	740 061	50		740 061	50

Diskont AG., Lugano-Suvigliana

Bilanz per 31. Dezember 1954

Aktiven	Fr.	Rp.	Passiven	Fr.	Rp.
Kassa und Postcheck	29 944	57	Bankenkreditoren auf Sicht	27 333	—
Bankendebitoren auf Sicht	16 139	50	Andere Bankenkreditoren	100 153	05
Wechsel	245 155	75	Kontokorrent-Kreditoren auf Sicht	1 694	05
Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	139 093	40	Kassenscheine	1 000	—
Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	17 685	50	Tratten und Akzepte	125 000	—
Sonstige Aktiven	2 967	70	Sonstige Passiven	89 851	45
			Aktienkapital	50 000	—
			Gesetzliche Reserven	25 150	—
			Spezial-Reserven	25 000	—
			Gewinn und Verlust	5 804	87
	450 986	42		450 986	42

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1954

Ausgaben		Fr.	Rp.	Einnahmen	Fr.	Rp.
Passivzinsen		19 542	20	Vortrag vom Vorjahr	3 301	42
Kommissionen		3 004	10	Aktivzinsen und Kommissionen	80 872	90
Bankbehörden und Personal		44 606	93	Ertrag aus Wechseln	24 232	35
Geschäfts- und Bureaukosten		33 345	66	Verschiedenes	6 862	06
Steuern und Abgaben		1 896	35			
Verluste und Abschreibungen		7 071	62	Gewinnverteilung:		
Gewinnsaldo:				Fr. 4000.— an Steuerreserve		
Vortrag Vorjahr	Fr. 3304.42			Fr. 1804.87 Vortrag auf neue Rechnung		
Reingewinn 1954	» 2500.45	5 804	87			
		115 271	73		115 271	73

La Genevoise, Compagnie d'Assurance sur la Vie, à Genève

Bilan au 31 décembre 1954

Actif	Fr.	Passif	Fr.
Engagements des actionnaires ou titulaires de parts sociales	3 000 000	Capital social	12 000 000
Actions et parts sociales	3 387 629	Fonds de réserve	1 358 000
Obligations et lettres de gage	73 221 724	Réserve générale	179 000
Créances inscrites dans le livre de la dette	7 501 324	Réserve spéciale	260 000
Prêts à des corporations	13 179 934	Fonds de bénéfices constitués pour les répartitions futures	6 700 000
Titres de gage immobilier	103 872 933	Réserves mathématiques et correction relative à l'échéance des rentes	251 597 501
Immeubles	55 454 556	Correction relative à l'échéance des primes	9 317 757
Placements sur des sociétés immobilières de la compagnie	11 612 307	Provision pour prestations d'assurance en suspens	1 377 147
Prêts et avances sur polices	10 626 894	Réserves des réassurances acceptées	2 742 284
Autres placements	420 073	Réserves techniques des autres branches	601 731
Avoirs liquides	772 658	Fonds constitués pour les bénéfices crédités	61 145
Avoirs provenant des réassurances	4 249 529	Créances des réassureurs	2 174 891
Primes sursises	2 732 434	Dépôts et cautionnements	696 846
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances	971 252	Dépôts de primes et primes payées d'avance	2 610 829
Intérêts et loyers échus mais non recouvrés	198 156	Bénéfices laissés en dépôt	4 709
Intérêts courus	1 573 731	Autres passif	1 431 089
Autre actif	1 063 487	Fonds de prévoyance en faveur du personnel	202 671
		Excédent du crédit du compte de profits et pertes	520 021
De l'actif ci-dessus, sont engagés à titre de sûretés, de cautionnements ou de gages: Fr. 273 992 911		Garanties accordées (Art. 670 C.O.): Fr. 2 755 300	
	293 838 621		293 838 621

Genève, le 8 juin 1955.

La Genevoise, Compagnie d'Assurances sur la Vie: **F. Eggenberger.**

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken – Marques – Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 156263. Date de dépôt: 25 mai 1955, 18 h.
Parechoc S.A., Le Sentier (Vaud, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Palier fixe à contre-pivot pour pièces d'horlogerie.

SUPERDUOFIX

Nr. 156264. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1955, 22 Uhr.
Telephon ABC-Reklame E. Baumgartner, Talstrasse 83, **Zürich 1** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Griffregister für Telephon-Teilnehmerverzeichnisse.

Nr. 156265. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1955, 18 Uhr.
Dr. F. Hefti, Nachfolger H. R. Hefti, Chemische Fabrik, Hohlstrasse 507, **Zürich 9** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **86133** von Dr. Fridolin Hefti, Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Mai 1955 an.

Hilfsmittel für das graphische Gewerbe.

DORON

Nr. 156266. Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1955, 12 Uhr.
Julius Schürer Aktien-Gesellschaft, Haunstetterstrasse 77, **Augsburg** (Deutschland). — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **86449.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Mai 1955 an.

Gezwirnte Baumwollgarne jeder Art.

Nr. 156267. Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1955, 12 Uhr.
Julius Schürer Aktien-Gesellschaft, Haunstetterstrasse 77, **Augsburg** (Deutschland). — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **86450.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Mai 1955 an.

Gezwirnte Baumwollgarne jeder Art.

Nr. 156268. Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1955, 12 Uhr.
Julius Schürer Aktien-Gesellschaft, Haunstetterstrasse 77, **Augsburg** (Deutschland). — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **86451.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Mai 1955 an.

Gezwirnte Baumwollgarne jeder Art.

Nr. 156269. Hinterlegungsdatum: 31. Mai 1955, 18 Uhr.
Luzerner Brauerei zum Eichhof AG., Luzern (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **85600.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. März 1955 an.

Alle Erzeugnisse der Brauerei und ihrer Nebenbetriebe.

Die Marke wird blau, weiss und gelb ausgeführt.

Nr. 156270. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1955, 20 Uhr.
A. Rebsamen & Cie. Aktiengesellschaft, In der Mühlenen, **Richterswil** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Suppen-Einlagen.

N° 156271. Date de dépôt: 18 mars 1955, 18 h.
Schmidt & Cie S.A., avenue Reller 17, **Vevey** (Suisse).
Marque de commerce. — Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° **84781.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 novembre 1954.

Thés, thés noirs, thés verts, thés médicinaux.

N° 156272. Date de dépôt: 18 mars 1955, 18 h.
Schmidt & Cie S.A., avenue Reller 17, **Vevey** (Suisse).
Marque de commerce. — Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° **84782.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 novembre 1954.

Epices entières et moulues, légumes secs, graines, farines et farineux, pâtes alimentaires, cafés torréfiés, extraits de café, chicorées, fruits secs, huiles, vinaigres, moutardes, saindoux, graisses raffinées, suif, allumettes, bougies, amidons, soudes, bleus, borax, lessives, savons, articles de parfumerie et de toilette.

N° 156273. Date de dépôt: 22 mars 1955, 18 h.
Société anonyme Wenger et Co., route de Bâle 63, **Delémont** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Coutellerie, ciseaux, instruments chirurgicaux, lames-outils, couteaux pour machines, couteaux pour artisans, couteaux pour sportifs.

Nr. 156274. Hinterlegungsdatum: 30. März 1955, 18 Uhr.
Terri Schokoladen AG. St. Gallen, Rorschacherstrasse 139, **St. Gallen** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schokolade-Erzeugnisse aller Art.

terri Schokoladen AG, St. Gallen

N° 156275. Date de dépôt: 2 avril 1955, 12 h.
Fabrique d'horlogerie Rayville S.A. (Rayville Watch Manufacturing Co. Limited), **Villeret** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, cadrans, parties de montres, étuis de montres et articles de réclame et d'emballage s'y rapportant.

Nr. 156276. Hinterlegungsdatum: 13. April 1955, 17 Uhr.
Reckitt & Colman Limited, Dansom Lane, **Hull** (Yorkshire, Grossbritannien).
Fabrik- und Handelsmarke.

Schmerzstillende und krampflösende pharmazeutische Produkte.

DISPRIL

N° 156277. Data del deposito: 16 aprile 1955, ore 17.
Celestino Macconi S.A., via Ginevra 3—5, **Lugano** (Svizzera).
Marca di fabbrica e di commercio.

Filati cucirini.

Nr. 156278. Hinterlegungsdatum: 19. April 1955, 17 Uhr.
Liljeholmens Stearinfabriks Aktiebolag, Danviksgatan 10, **Stockholm** (Schweden). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel), Mittel zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche und Lichtbildzwecke, Feuerlöschmittel, Härte- und Lötmittel, Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke, Zahnfüllmittel, mineralische Rohstoffe; Beizmittel, organische Imprägnierungsmittel für Textilfasern, Textilien und Baumaterial, Benetzungsmittel für Textilzwecke, für Zement, Beton und sonstige bauindustrielle Zwecke, Erzeugnisse für Wasch-, Spül- und Reinigungszwecke, Entfettungsmittel, Flotationsmittel, Emulgierungsmittel, Hydrofobierungsmittel, Enthärtungsmittel für Wasser, flüssige und gasförmige Brennstoffe, chemische Erzeugnisse für die Gummiindustrie, chemische Erzeugnisse für künstliche Düngemittel, haftungsfördernde Mittel für Oele, Firnisse, Teer und Asphalt sowie Lacke; Düngemittel; Farbstoffe, Farben, Blattmetalle; Firnisse, Lacke, Beizen, Harze, Klebstoffe, Wichse, Mittel zum Putzen und zum Haltbarmachen von Leder, Appretur- und Gerbmittel, Bohnermasse; feste Brennstoffe; Wachs, Leuchtstoffe, technische Oele und Fette, Schmiermittel, Benzin; Kerzen, Nachtlichte, Dochte; Parfümerien, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, ätherische Oele, Seifen, Wasch- und Bleichmittel, Stärke- und Stärkeerzeugnisse, Farbzusätze zur Wäsche, Fleckenentfernungsmittel, Rostschutzmittel, Putz- und Poliermittel (ausgenommen für Leder), Schleifmittel.

Nr. 156279. Hinterlegungsdatum: 22. April 1955, 18 Uhr.
Vereinigte Drahtwerke AG. (Tréfileries Réunies S.A.) (Trafilerie Riunite S.A.), Neumarktstrasse 33, **Biel** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Eisen und Stahl, blank und präzis gezogen, geschält und geschliffen, in allen Querschnitten (Automaten- und SM-Maschinenbaustähle, Vergütungs- und Werkzeugstähle, legierte und rostsichere Stähle usw.); abgekantete Bau- und Konstruktionsprofile; Bandeisen und Bandstahl, kaltgewalzt, blank und veredelt; gezogene und gewalzte Drähte aus Eisen und Stahl, blank und veredelt, Messingschraubdraht; Drahtwaren aus Stahl, Messing, Kupfer und Aluminiumlegierungen, wie Stifte, Schrauben, Kleineisenwaren usw., blank und veredelt; Möbelfedern; Fahrradbestandteile aus Stahl und Leichtmetall, wie Felgen, Schutzbleche, Streben, Speichen und Nippel; pulvermetallurgische Produkte, einschliesslich Hartmetall und mit Hartmetall bestückte Werkzeuge; hartgelötete und blankgeglühte Werkstücke.

Nr. 156280. Hinterlegungsdatum: 29. April 1955, 17 Uhr.
Aktiengesellschaft vormals B. Siegfried, Zofingen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische und chemisch-pharmazeutische Präparate.

PYRALGIN

Nr. 156281. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1955, 18 Uhr.
Aktiengesellschaft vormals B. Siegfried, Zofingen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **85818.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Mai 1955 an.

Chemisch-pharmazeutisches Produkt.

ATOXICOCAÏNE

Nr. 156282. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1955, 18 Uhr.
Aktiengesellschaft vormals B. Siegfried, Zofingen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **85819.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Mai 1955 an.

Pharmazeutische Produkte.

ATOXICAIN

Nr. 156283. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1955, 18 Uhr.
Aktiengesellschaft vormals B. Siegfried, Zofingen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **86121.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Mai 1955 an.

Gasförmige, chemische Produkte für Industrie, Medizin, Hygiene. Präparate und Produkte zur Zerstörung von Insekten und Pflanzenschädlingen.

Nr. 156284. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1955, 18 Uhr.
Aktiengesellschaft vormals B. Siegfried, Zofingen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pflanzenschutzmittel.

PEDIAN

Nr. 156285. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1955, 18 Uhr.
Aktiengesellschaft vormals B. Siegfried, Zofingen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pflanzenschutzmittel.

STOP

N° 156286. Date de dépôt: 13 mai 1955, 18 h.
Rédia Watch Co. S.A., rue du Nord 70, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

DOG

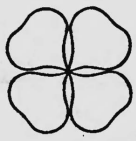
N° 156287. Date de dépôt: 18 mai 1955, 15 h.
Schenk S.A., **Rolle** (Vaud, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Boissons alcooliques et non alcooliques, y compris vins.

YANTAR

N° 156288. Date de dépôt: 20 mai 1955, 19 h.
Marcel Benoit S.A., rue Neuve 40, **Bienne** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, mouvements de montres et autres produits horlogers.



N° 156289. Date de dépôt: 20 mai 1955, 19 h.
Marcel Benoit S.A., rue Neuve 40, **Bienne** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, mouvements de montres et tous autres produits horlogers.

N° 156290. Date de dépôt: 20 mai 1955, 19 h.
Dr A. Wander S.A., **Berne** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Médicaments, produits chimiques pour la médecine et l'hygiène, drogues et préparations pharmaceutiques.

ISOBENZACYL

N° 156291. Date de dépôt: 23 mai 1955, 20 h.
Dr A. Wander S.A., **Berne** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Préparations alimentaires diététiques, préparations alimentaires pour enfants, légumes, conserves de légumes et légumes en poudre, extrait de malt.

BABEX

N° 156292. Date de dépôt: 28 mai 1955, 13 h.
C. L. Beneard Limited, 68 Pall Mall, **Londres S. W. 1** (Grande-Bretagne).
Marque de fabrique et de commerce.

Médicaments, y compris préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques et hygiéniques.

PAYNOCIL

N° 156293. Date de dépôt: 28 mai 1955, 13 h.
A. Huguenin fils S.A., Faubourg du Lac 49, **Bienne** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, parties de montres, mouvements de montres, cadrans, étuis de montres et articles d'emballage s'y rapportant.

ZentRa ROYAL

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Einladung zur Subskription

Sonderheft Nr. 59

Demnächst erscheint als Sonderheft Nr. 59 der «Volkswirtschaft» eine Abhandlung über

Die wirtschaftliche Seite des Zugabewesens

Es handelt sich um ein Gutachten, das die Herren Dr. A. Gutersohn und Dr. A. Lisowsky, Professoren an der Handelshochschule St. Gallen, dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit erstattet haben. Das Gutachten ist im Hinblick auf das Begehren, es sei eine Verordnung gegen Missbräuche im Zugabewesen zu erlassen, in Auftrag gegeben worden. Bevor die Bundesbehörden zu diesem Begehren Stellung beziehen, wollten sie sich über die wirtschaftliche Seite der Frage genaueren Aufschluss verschaffen.

Das Gutachten erörtert das Wesen der Zugabe und untersucht das Zugabewesen in betriebswirtschaftlicher und volkswirtschaftlicher Hinsicht, um sich abschliessend auch zur rechtlichen Behandlung der Zugaben zu äussern.

Der Subskriptionspreis dieses Heftes beläuft sich auf Fr. 4.—. Für partienweisen Bezug von wenigstens 20 Exemplaren wird Rabatt gewährt. Der Subskriptionspreis gilt bis 16. Juli 1955; für spätere Bezüge wird der Preis erhöht. Vorausbestellungen nimmt das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, entgegen. Der Einfachheit halber wird das Sonderheft gegen Nachnahme versandt. Abonnenten, die keine Nachnahme wünschen, können den Betrag jetzt schon auf Postscheckkonto III 520, Schweizerisches Handelsamtblatt, Bern, einzahlen. Die Bestellung ist in diesem Falle auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen; eine besondere schriftliche Bestätigung dieser Einzahlungen ist — um Missverständnissen vorzubeugen — nicht erwünscht.

Der Versand des Heftes wird im Schweizerischen Handelsamtsblatt und in der «Volkswirtschaft» angezeigt. Die französische Ausgabe dieses Sonderheftes erfolgt gleichzeitig.

SOUSCRIPTION

Supplément N° 59

Une étude sur

L'aspect économique des primes

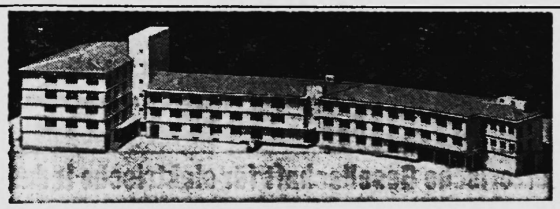
paraîtra prochainement comme 59e supplément de «La Vie économique». Il s'agit d'un rapport rédigé par MM. A. Gutersohn et A. Lisowsky, professeurs à l'Ecole des hautes études commerciales de St-Gall à l'intention de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. L'objet de cette enquête était de rechercher s'il y avait lieu d'édicter une ordonnance sur les abus en matière de primes. Avant de se prononcer, les autorités fédérales ont tenu à se renseigner plus complètement sur l'aspect économique de la question.

Cette étude examine la nature de la prime et ses incidences tant du point de vue de l'économie politique que de l'économie de l'entreprise; elle se termine par un aperçu de l'aspect juridique de la question.

Le prix de souscription du supplément est de 4 fr. Des rabais sont accordés en cas de commande d'au moins 20 exemplaires. Le prix de souscription est valable jusqu'au 16 juillet 1955; à partir de cette date, le prix du supplément devra être augmenté. Prière d'adresser les commandes à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne. Pour simplifier, les envois auront lieu contre remboursement. Les abonnés qui désirent éviter ce mode de paiement peuvent, dès ce jour, verser le montant de leur commande au compte de chèques III 520 de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne. Dans ce cas, ils noteront leur commande sur le coupon du bulletin de versement; pour prévenir les confusions, il est préférable de ne pas confirmer spécialement ces versements par écrit.

L'expédition du supplément sera annoncée dans la Feuille officielle suisse du commerce et dans «La Vie économique».

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern



Wir haben noch einige

Fabrikations-, Lager- und Büro-Räume im Basler Rheinhafen zu vermieten

- Helle, hohe Räume mit großer Tragfähigkeit
  Zusammenhängende Flächen bis 3000 m²
- Moderner Ausbau, Zentralheizung
  Mehrere Personen- und Warenlifte
- 5 Autominuten vom Stadtzentrum
  Geleise-Anschluß
  Garagen für Lastwagen
- Bezugsbereit Juli 1955
  Mäßige Mietzinse

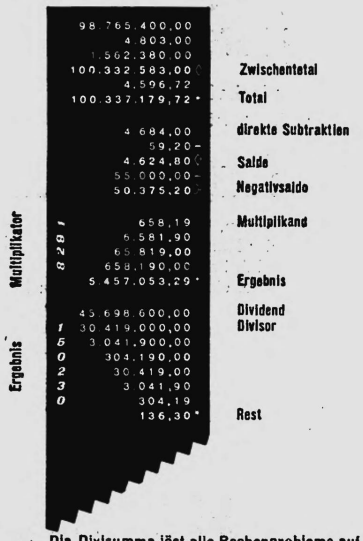
Ausbauwünsche können noch berücksichtigt werden.

Vermietung und nähere Auskünfte durch die Ersteller

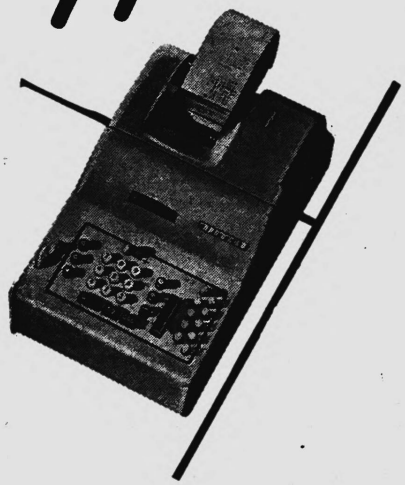
PAUL WORMSER · CO ZÜRICH

Talstrasse 82 · Sihlporte Telephon 25 39 12 / 25 50 12 / 25 50 13

Olivetti Divisumma



Die Divisumma löst alle Rechenprobleme auf einfachste Art und liefert für jede Operation einen schriftlichen Beleg. Daher keine Unsicherheit mehr ob Sie richtig gerechnet haben. Die Division ist vollautomatisch unter Angabe von Ergebnis und Rest. Die Multiplikation erfolgt automatisch abgekürzt, wodurch 45% der Zeit eingespart wird. Kapazität 10/11. Negativsaldo. Kombination verschiedener Operationen über Zwischentotal möglich.



Olivetti Generalvertretung
C.W. Schnyder A.G.
Hardturmstrasse 169 - Tel. (051) 42.12.47
Zürich
Olivetti Filialen und Agenturen in der ganzen Schweiz.

Schweizerische Gesellschaft für elektrische Industrie Basel

Dividenden-Zahlung

Die Auszahlung der Dividende von 6% für das Geschäftsjahr 1954 erfolgt vom 23. Juni 1955 ab mit Fr. 24 pro Aktie, abzüglich 30% eidgenössische Coupons- und Verrechnungssteuer, gegen Einlieferung des Coupons Nr. 3 bei folgenden Bankstellen: Schweizerischer Bankverein in Basel und seine sämtlichen Sitze, Zweigniederlassungen und Agenturen; Aktiengesellschaft Leu & Co. in Zürich; Darier & Cie. in Genf; Armand von Ernst & Cie in Bern; A. Sarasin & Cie. in Basel; Wegelin & Co. in St. Gallen.

Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen

Einladung zur 81. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 4. Juli 1955, um 18 Uhr, am Gesellschaftssitz der Firma, in Neuhausen am Rheinfall.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichts und der Bilanz per Ende 1954 sowie des Berichts der Rechnungsrevisoren.
2. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
4. Neuwahlen: a) des Verwaltungsrates;
   b) der Kontrollstelle.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz und der Revisorenbericht liegen vom 24. Juni an auf unserem Bureau in Neuhausen zur Einsicht auf. Gegen genügenden Ausweis werden dort sowie bei der Schaffhauser Kantonalbank in Schaffhausen und beim Schweizerischen Bankverein in Schaffhausen, bis 2. Juli Stimmkarten und gedruckte Jahresberichte verabfolgt.

Neuhausen, den 15. Juni 1955. Der Verwaltungsrat.

Istituto Mobiliare Italiano (IMI)

Gesellschaftssitz: Via delle Quattro Fontane 121, Rom

4½% äussere Anleihe von Schweizer Franken 50 000 000 nom. von 1955

Emissionspreis: 100% — Rendite: 4½% netto

Der Erlös der Anleihe ist zur teilweisen Finanzierung der Bauprogramme der Società Idroelettrica Piemonte (SIP) und des Consorzio Elettrico Buthier, Turin, bestimmt.

Die unterzeichneten Banken legen diese Anleihe in der Zeit vom **24. bis 28. Juni 1955, mittags,** zum Preise von 100% zur öffentlichen Zeichnung auf. Die wichtigsten Anleihebedingungen lauten wie folgt:

Stückelung: 50 000 Inhaberobligationen von je sFr. 1000 nom.

Zinssatz: 4½% p. a. netto, Jahrescoupons per 15. Juli; Jouissance 15. Juli 1955.

Laufzeit: 16 Jahre, mit 10 jährlichen Amortisationen von Fr. 5 000 000 vom 7. Jahre an; Möglichkeit für den Schuldner, nach 9 Jahren die Anleihe ganz zurückzuzahlen oder zusätzliche Tranchen von je Fr. 5 000 000 zu tilgen.

Garantien: Als Anleiheschuldner übernimmt das «IMI» die Zahlung von Kapital und Zinsen. Der Erlös der Anleihe wird vom «IMI» je zur Hälfte der Società Idroelettrica Piemonte (SIP) und dem Consorzio Elettrico Buthier in Form von Krediten in Schweizer Franken zur Verfügung gestellt. Als Garantie für diese Kredite werden von den beiden Gesellschaften Hypotheken oder andere Pfänder beim «IMI» hinterlegt. Diese Guthaben des «IMI» sowie die von der «SIP» und dem Consorzio Elettrico Buthier deponierten Sicherheiten dienen auf Grund von bestehenden Dekreten gleichzeitig auch als Garantie für die Schweizer Anleihe. Das «IMI» verpflichtet sich, alle im Zusammenhang mit diesen Krediten bei ihm eingehenden Zahlungen — Zinsen, normale und vorzeitige Amortisationen, Erlös allfällig realisierter Hypotheken und Pfänder — ausschliesslich für den Zahlungsdienst der Schweizer-Franken-Anleihe zu verwenden.

Anleihedienst: Die Anleihe lautet ausschliesslich auf Schweizer Franken. Die fälligen Coupons und rückzahlbaren Obligationen sind ohne irgendwelche Formalitäten zahlbar.

Transfer: Gemäss Genehmigung der zuständigen Behörden erfolgt der Transfer in freien Schweizer Franken ausserhalb der Europäischen Zahlungsunion oder jeglichen Zahlungsabkommens.

Steuern: Die Zahlung von Zinsen und Kapital erfolgt frei von allen gegenwärtigen oder zukünftigen direkten oder an der Quelle erhobenen italienischen Steuern. Die eidgenössischen Steuern werden vom Schuldner abgelöst.

Kotierung: Die Kotierung an den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Bern und Lausanne ist vorgesehen.

Zeichnungen auf diese Anleihe werden von allen schweizerischen Geschäftsstellen der unterzeichneten Banken entgegengenommen, bei denen ebenfalls der offizielle Emissionsprospekt bezogen werden kann.

Schweizerische Kreditanstalt	Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Bankgesellschaft	Aktiengesellschaft Leu & Co.
Schweizerische Volksbank	Vereinigung der Genfer Privatbankiers
A. Sarasin & Cie.	Privatbank & Verwaltungsgesellschaft
Banco di Roma per la Svizzera	Banca della Svizzera Italiana
Banca Popolare di Lugano	Banca Unione di Credito

Banque de Paris et des Pays-Bas, Filiale Genf

Bündner Privatbank, Chur

Obligationen-Kündigung

Hiermit kündigen wir sämtliche bis zum 30. September 1955 kündbar werdenden **Kassa-Obligationen unserer Bank** zur Rückzahlung auf 6 Monate vom Eintritt der Kündbarkeit an gerechnet. Mit dem Verfalltage hört die Verzinsung auf.

Gleichzeitig offerieren wir zur **Konversion** dieser Titel wie auch als Neuanlage bis auf weiteres

Kassa-Obligationen unserer Bank

in runden 500er-Beträgen, zu 3% verzinslich, 2½ und 4½ Jahre fest, mit nachheriger gegenseitiger Kündbarkeit auf 6 Monate.

Chur, den 24. Juni 1955. **Die Direktion.**

Sierre-Montana-Crans

Cie de chemin de fer et d'autobus (S.M.C.)

Paiement du dividende

L'assemblée générale du 20 juin 1955 a décidé le paiement d'un dividende de 38 fr. 40 (brut) pour l'exercice 1954.

Contre remise du coupon N° 34, le dividende sera payé sans frais, sous déduction de 30% d'impôts fédéraux (5% sur les coupons et 25% d'impôt anticipé) à partir du 1er juillet 1955

à Sierre:	par la Banque Populaire de Sierre, par le Crédit Sierrois, par l'agence de la Banque Cantonale du Valais;
à Lausanne:	par la Société de Banque Suisse, par la Banque Cantonale Vaudoise;
à Berne:	par la Banque Cantonale de Berne.

Le président du conseil d'administration:
P. Lanzrein.

CRÉDIT FONCIER VAUDOIS

Ensuite de tirage au sort, opéré ce jour, les obligations foncières

3¼% de 1947, série XI

dont les numéros suivent sont appelées au remboursement pour le 1er octobre 1955, date dès laquelle l'intérêt cessera de courir. Le remboursement aura lieu contre remise des titres munis de tous leurs coupons non échus.

Titres de 1000 fr.

Nos 501 à 525	10276 à 10300	20026 à 20050
Nos 1851 à 1875	12726 à 12750	21851 à 21875
Nos 3451 à 3475	13401 à 13425	22326 à 22350
Nos 4026 à 4050	15026 à 15050	24676 à 24700
Nos 6126 à 6150	16576 à 16600	27151 à 27175
Nos 7476 à 7500	18526 à 18550	28201 à 28225
Nos 9976 à 10000	19901 à 19925	

Lausanne, le 21 juin 1955. Le directeur: E. Cerez.

Aare-Tessin

Aktiengesellschaft für Elektrizität (Atel)

Olten

Die heutige Generalversammlung der Aktionäre unserer Gesellschaft hat die Dividende pro 1954/1955 für die Aktien Nrn. 1—140 000, nach Abzug der eidgenössischen Coupon- und Verrechnungssteuer, auf netto

Fr. 24.50 pro Aktie

festgesetzt.

Die Auszahlung erfolgt ab 24. Juni 1955 bei den üblichen Zahlstellen gegen Abgabe des Coupons Nr. 20.

Olten, den 23. Juni 1955.

Dolderbahn Aktiengesellschaft, Zürich

Dividenden-Zahlung

Die Generalversammlung der Aktionäre hat beschlossen, für das Jahr 1954 folgende Dividende auszuzahlen:

6% auf das Prioritätsaktienkapital und
6% auf das Stammaktienkapital,

ergebend Fr. 30 brutto per Coupon.

Die Einlösung des Coupons Nr. 20 der Prioritätsaktien und des Coupons Nr. 26 der Stammaktien erfolgt unter Abzug von 30% Steuern mit netto Fr. 21 per Coupon an den Schaltern der Schweizerischen Bankgesellschaft und der Gewerbebank in Zürich. Gegen Abgabe des Talons kann für die Prioritätsaktien im Bureau der Gesellschaft ein neuer Couponsbogen bezogen werden.

Zürich, den 21. Juni 1955.

Fabrique de chocolat et de produits alimentaires de Villars S.A.

Fribourg

Conformément à la décision de l'assemblée générale des actionnaires du 21 juin 1955, le coupon N° 36 est payable, pour l'exercice 1954/55, par **10 fr. net,** après déduction des impôts fédéraux

à **Fribourg:** au siège social;
à **Berne, Lausanne** et **Zurich:** à la Banque Populaire Suisse.

Le conseil d'administration.

Wengernalpbahn-Gesellschaft

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 22. Juni 1955 hat beschlossen, für das Rechnungsjahr 1954 eine

Dividende von 5½%

brutto = Fr. 22.— pro Aktie auszurichten.

Die Auszahlung der Dividende erfolgt ab heute gegen Einlieferung von Coupon Nr. 45 und unter Abzug der üblichen Steuern bei den folgenden Einlösungsstellen:

Kantonalbank von Bern in Bern und ihren Filialen
Spar- und Leihkasse in Bern
Neue Guyerzellerbank AG. in Zürich
Schweizerische Bankgesellschaft in Zürich
Schweizerischer Bankverein in Basel

Interlaken, den 23. Juni 1955. **Der Verwaltungsrat.**

Jungfraubahn-Gesellschaft

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 22. Juni 1955 hat beschlossen, für das Rechnungsjahr 1954 auf den

Aktien I. Ranges

eine Dividende von 5½% = Fr. 11.— pro Aktie auszurichten.

Die Auszahlung der Dividende auf den Aktien ersten Ranges erfolgt ab heute gegen Einlieferung von Coupon Nr. 11 und unter Abzug der üblichen Steuern bei den folgenden Einlösungsstellen:

Kantonalbank von Bern in Bern und ihren Filialen
Spar- und Leihkasse in Bern
Neue Guyerzellerbank AG. in Zürich
Schweizerische Bankgesellschaft in Zürich
Schweizerischer Bankverein in Basel

Interlaken, den 23. Juni 1955. **Der Verwaltungsrat.**

Ihre Guthaben

geschäftlicher oder privater Art bringen wir mit Erfolg herein. 80% aller letztjährigen Aufträge haben wir positiv erledigt! Rufen Sie uns an oder verlangen Sie unsern Tarif.

Confidentia
Inkassobüro Bern
Neuengasse 20
Tel. (031) 2 40 82

Impôt sur le chiffre d'affaires

(22e édition de la brochure)

Le prix de la brochure est de **Fr. 1.50** (port compr.). Prière d'effectuer les versements préalables à notre compte de chèques postaux **III 520.** en notant la commande au verso du coupon qui nous est destiné ou de l'avis de virement. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce. Berne.

Bar-geld

Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

Bank Prokredit Fribourg

Guter Zins + Sicherheit

Ohne Risiko mehr Zins . . .
schenken Ihnen unsere Kassaobligationen zu 3 und 5 Jahren Laufzeit mit 3½ und 3¾ Prozent Ertrag. Wie Ihr Geld dabei in wertbeständigen Liegenschaften nützlich ist, zeigt Ihnen unser Photoprospekt. Bitte anfordern.

Immobilienbank A. G. Zürich
Schiffländе 6 Telefon 34 53 20

Industrieunternehmen des elektrischen und mechanischen Apparatebaues in Genf sucht für sein Exportverkaufsbüro, für Propaganda und Verkaufskorrespondenz von Spezialapparaten und als Stellvertreter des Bürochefs sehr tüchtigen und arbeitsamen

Kaufmann

mit technischer Begabung. Sprachkenntnisse notwendig (Englisch erwünscht). Nach genügender Einarbeitung gelegentliche Kundenbesuche. Interessante Dauerstelle.

Handschriftliche Offerten mit Curriculum vitae, Zeugnisabschriften, Photo und Saläransprüchen unter Chiffre G 6550 X an Publicitas Genf.

Gewerbebank Zürich

Wir kündigen hiermit alle bis 31. Dezember 1955 kündbaren

Obligationen

unserer Bank auf die vertragliche Frist von 6 Monaten. Bis auf weiteres sind wir im Umtausch, wie auch gegen Bareinzahlung, Abgeber von

3¼%-Obligationen unserer Bank auf 4, 5 oder 6 Jahre.

Zürich, den 22. Juni 1955. **Die Direktion.**

Graubündner Kantonalbank

(Staatsgarantie)

Obligationen-Kündigung

Wir kündigen hiermit alle bis 30. September 1955 kündbar werdenden Obligationen unserer Bank auf sechs Monate zur Rückzahlung. Für gekündigte und nicht erneuerte Titel hört die Verzinsung nach Ablauf der Kündigungsfrist auf.

Wir bringen in Erinnerung, dass durch die von uns erfolgten Kündigungen nunmehr alle Obligationen unserer Bank, welche bis 30. September 1955 kündbar werden, gekündigt worden sind.

Betreffend Konversionsbedingungen gefl. anfragen.

Chur, den 24. Juni 1955. **Die Direktion.**

Kreditanstalt Grabs

Obligationen-Kündigung

Wir kündigen hiermit alle bis 31. Dezember 1955 kündbar werdenden Obligationen unseres Institutes zur Rückzahlung auf die titelgemässe Frist von 6 Monaten. Nach Ablauf der Kündigungsfrist hört die Verzinsung auf.

Grabs, 24. Juni 1955.

Aktiengesellschaft für Kohlenwerte Luzern

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, 5. Juli 1955, um 16 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Adligenswilerstrasse 6, Luzern.

TRAKTANDEN:

1. Vorlage der Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Zwischenbilanz per 30. Juni 1954 und des Berichts der Kontrollstelle.
2. Erhöhung des Aktienkapitals, und
3. entsprechende Revision des § 4 der Statuten.

Luzern, den 24. Juni 1955. **Der Verwaltungsrat.**

Schneller und besser mit Ditto!

Auf die hervorragende Leistung dieses Direkt-Umdruckers können Sie sich verlassen: er ist nicht der billigste (Modelle ab Fr. 1200.—), dafür aber rasch und zuverlässig. Von jedem kopierfähigen Original lassen sich Kleinauflagen von wenigen Exemplaren bis einige hundert Stück im Handumdrehen herstellen: 120 tadellose, punktgenaue Abzüge pro Minute. Sie haben die Wahl zwischen elektrischem oder Hand-Betrieb.

Verlangen Sie den neuen Ditto-Prospekt oder eine unverbindliche Vorführung.

DITTO

EMIL KOELLIKER AG Büro-Organisation
ZÜRICH 1 Talacker 42
Telefon (051) 25 66 47

La « Outward Continental Brazil/River Plate Freight Conference »

attire l'attention de MM. les Chargeurs sur les départs fréquents et réguliers mis à leur disposition à destination du

Brésil, Uruguay et République Argentine

Prochains départs (sauf imprévus):

de Hambourg:

m/v «Graveland»	2 juil.	m/v «Laennec»	20 juil.
m/v «Basilea»	2 juil.	m/v «Cap Blanco»	20 juil.
m/v «Tiba»	2 juil.	m/v «Alkaid»	23 juil.
m/v «Alain L.D.»	4 juil.	m/v «Meres N»	23 juil.
s/s «Rio Gualeguay»	6 juil.	m/v «Gooiland»	23 juil.
m/v «Aldabi»	9 juil.	s/s «Loide Venezuela»	25 juil.
s/s «Lalande»	9 juil.	m/v «Santa Ines»	26 juil.
m/v «Santa Ursula»	12 juil.	s/s «St. Margaret»	28 juil.
s/s «Loide Honduras»	12 juil.	m/v «Altair»	30 juil.
m/v «Rio Primero»	16 juil.	m/v «Babitonga»	30 juil.
s/s «Salland»	16 juil.	m/v «Sheridan»	30 juil.
m/v «Lekhaven»	16 juil.		

de Brême:

m/v «Santa Catarina»	1 juil.	m/v «Meres N»	21 juil.
m/v «Aldabi»	4 juil.	m/v «Cap Blanco»	22 juil.
m/v «Lekhaven»	12 juil.	m/v «Altair»	25 juil.
s/s «Loide Honduras»	14 juil.	s/s «Loide Venezuela»	28 juil.
m/v «Alkaid»	15 juil.	m/v «Santa Ines»	29 juil.
m/v «Santa Ursula»	15 juil.	m/v «Rio Primero»	29 juil.

d'Amsterdam:

m/v «Alberto Dodero»	1 juil.	m/v «Santa Rosa»	19 juil.
m/v «Santa Catarina»	4 juil.	s/s «Salland»	20 juil.
s/s «Lancero»	5 juil.	m/v «Cap Blanco»	25 juil.
m/v «Graveland»	6 juil.	m/v «Belmonte»	26 juil.
m/v «Basilea»	6 juil.	m/v «Gooiland»	27 juil.
m/v «Santa Ursula»	18 juil.		

de Rotterdam:

m/v «Algenib»	7 juil.	m/v «Rio Primero»	19 juil.
s/s «Rio Gualeguay»	9 juil.	m/v «Lekhaven»	26 juil.
m/v «Tiba»	12 juil.	m/v «Alkaid»	28 juil.
s/s «Loide Honduras»	15 juil.	m/v «Meres N»	28 juil.
m/v «Aldabi»	15 juil.	s/s «Loide Venezuela»	30 juil.

d'Anvers:

m/v «Lavoisier»	2 juil.	m/v «Santa Ursula»	21 juil.
s/s «Loide Haiti»	2 juil.	m/v «Lekhaven»	22 juil.
m/v «Algenib»	4 juil.	m/v «Laennec»	23 juil.
s/s «Capt. Costermans»	6 juil.	s/s «St. Margaret»	25 juil.
m/v «Santa Catarina»	7 juil.	m/v «Meres N»	26 juil.
s/s «Lalande»	7 juil.	m/v «Alkaid»	26 juil.
m/v «Rio Primero»	8 juil.	m/v «Cap Blanco»	28 juil.
m/v «Tiba»	8 juil.	m/v «Sheridan»	28 juil.
m/v «Aldabi»	12 juil.	s/s «Flandres»	29 juil.
m/v «Alain L.D.»	14 juil.		
s/s «Eastbury»	16 juil.		
s/s «Loide Honduras»	18 juil.		

Des départs sont également assurés des ports français:

Le Havre, Bordeaux, Marseille

pour les mêmes destinations.

LLOYD BRASILEIRO PATRIMONIO NACIONAL

Die Spezialisten im Brasilienverkehr

SPEDITIONS-AG., BASEL 13

als Generalagenten für die Schweiz des

LLOYD BRASILEIRO

Patrimonio Nacional **RIO DE JANEIRO**

Zu verkaufen Nähe Bergstation Prägelz (ob Llgerz am Bielersee) an sonniger, aussichtsreicher und unverbaubarer Lage

neues Weekend-Haus

4 Zimmer, elektr. Küche, Bad und Garage, gute Zufahrt. Großer, gepflegter Umschwung mit Plantschbecken. — Offerten unter Chiffre A 40418 U an Publicitas Biel.

Infolge Umorganisation sind zu verkaufen

4 Sichtkarteischränke, montiert auf 2 Stahlrohrtischen auf Rollen

Interessenten wollen sich bitte melden bei Fa. E. Mettler, Fabrik für Analysenwaagen, Stäfa (ZH).

Zu verkaufen

neue amerikanische Faßschlüssel

für Drums, mit Kapselöffner aus Leichtmetall besonders für Garagen geeignet

neue Messing-Reiberhahnen 3/4"

verschließbar. Nur an Grossisten.

Anfragen an
JACCAZ, Faßhandel, Zürich 9/48
Tel. (051) 52 76 26

Industriel

cherche à emprunter 10 000 à 15 000 frs. à 10% d'intérêt, pour le développement de son industrie. Affaire sérieuse et de toute garantie.

Offres sous chiffre P O 12385 L, à Publicitas, Lausanne.

Aeußerst preiswert und sofort lieferbar:

Kassenschränke

verschiedene Größen, garantiert feuerfest, sturz- und einbruchsicher, Occasionen.

Unverbindliche Offerten
KASSENBAU «BERNA»
Gümligen (Bern)
Gegr. 1881 Tel. (031) 4 22 83

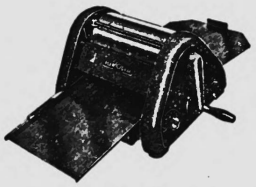
Sehr preiswert zu verkaufen: Garantiert feuerfester und diebessicherer

Kassenschrank

moderne Konstruktion, in neuwertigem Zustande. Anfragen erbeten unter Chiffre L 12549 Y an Publicitas Bern.

Das SHAB. weist die größte Auflage der unpolitischen schweizerischen Handelszeitungen auf; nutzen Sie diese große Verbreitung — inserieren Sie!

Braucht's Kopien mehr als 8, wird's auf Plentograf gemacht!



... 60% billiger!

Plentograf benötigt weder Matrizen noch Tinte! Darum arbeitet er so viel rationeller! Bis 7 Farben in einem Arbeitsgang!

* Eingebautes Zählwerk
* Automatische Befeuchtung
* Korrekturmöglichkeit

Auch Sie können Zeit und Geld sparen! Wie, das zeigt Ihnen unser Prospekt P 25.

PLENTOGRAF

Facit-Vertrieb AG., Zürich
Löwenstrasse 11 Tel. (051) 27 58 14

Pour vos importations en provenance de la

Côte du Pacifique de l'Amérique du Nord

utilisez les navires à moteur, modernes et rapides de la

MITSUI LINE

qui vous offre des services bi-mensuels, directs et indépendants de

Tacoma, Seattle, Everett, Portland, San Francisco et Los Angeles à Anvers, Rotterdam, Hambourg

Tous les navires ont une vitesse dépassant 17 noeuds et sont équipés avec cale frigorifique et réservoirs.

Nous sommes à même de vous coter des frets maritimes avantageux.

Agents (fret) pour la Suisse française et italienne:
A. Natural, Le Coultre & Cie S.A., Genève
Chantepoulet 25

Agents (fret) pour la Suisse allemande:
M.A.T. Transports Ltd., Bâle
Centralbahnstrasse 9

Aufruf eines Sparheftes

Das nachbezeichnete, von der Sparkasse des Bezirkes Hinwil, Einnehmerei Grüningen, ausgestellte

Sparheft Nr. 51352

lautend z. G. von Juliana Erika Honegger wird vermisst.

Der allfällige Inhaber dieses Heftes wird gemäss Art. 16 des Sparkassenreglementes aufgefordert, dieses **innert zwei Monaten**, vom Erscheinen dieser Publikation an gerechnet, am Schalter der Sparkasse des Bezirkes Hinwil in Wetzikon vorzuweisen, ansonst dasselbe gemäss Art. 90 OR entkräftet wird.

Wetzikon, 24. Juni 1955. **Sparkasse des Bezirkes Hinwil.**

Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

Erblasser:

Ingold-Ludäscher Walter

1908, Oskars sel., Malermeister, von und in **Subingen**, Inhaber der Einzelfirma: «Walter Ingold, Malergeschäft».

Eingabefrist: Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden **bis und mit 30. Juli 1955**, bei Gefahr des Ausschlusses für die Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB bei der **Amtschreiberei Kriegstetten in Solothurn**, schriftlich anzumelden.

Die Eingaben sind Wert 22. Mai 1955 zu berechnen.

Solothurn, den 22. Juni 1955.

Der Amtschreiber von Kriegstetten:
W. Amiet, Notar.

Diktierapparat DICTAPHONE
Eingetragene Schutzmarke der Dictaphone Corp.

TIME-MASTER

Soll ausgerechnet

der bestbezahlte Mann des Betriebes an seinen Arbeitsmitteln sparen? Soll der Chef sich mit einem mittelmäßigen Diktierapparat begnügen, wenn er für einen geringen Mehrpreis den vollkommenen DICTAPHONE Time-Master erwerben kann? Der Diktierapparat DICTAPHONE Time-Master erstattet seinen Kaufpreis in einem Jahr durch Zeitersparnisse 100 %ig zurück. Das beweisen wir Ihnen gerne.

RÜEGG-NÄEGELI

Bahnhofstrasse 22
Zürich, Tel. 25 22 75